

# Parts Manual

Manual de repuestos  
Manuel de pièces détachées  
Manual e dei componenti



## Champion® Concrete Mixer

Models:  
Modelos: **45CM**  
Modèles:  
Modelli:



Concrete Mixer

# TABLE OF CONTENTS

<b>FOREWORD .....</b>	<b>7</b>
<b>LIMITED WARRANTY .....</b>	<b>11</b>
<b>EXPLODED DIAGRAM AND PARTS LIST .....</b>	<b>15-35</b>
Hardware Key .....	16
Torque Charts .....	17-19
45CM Frame, Drum, & Engine Assembly .....	20-25
Trailer Lights Assembly Option .....	26-27
Grounding Switch .....	28-29
115V Electric Wiring .....	30-31
Decal Identification .....	32-35
<b>CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING .....</b>	<b>IBC</b>

# CONTENIDO

PREFACIO .....	8
GARANTÍA LIMITADA .....	12
DIAGRAMAS DE DESPIECE Y LISTAS DE PIEZAS .....	15-35
Clave de la tornillería .....	16
Tablas de pares de apriete .....	17-19
Conjunto del bastidor, tambor y motor de la 45CM .....	20-25
Conjunto de luces de remolque opcionales .....	26-27
Interruptor de puesta a tierra .....	28-29
Alambrado eléctrico de 115 V .....	30-31
Identificación de etiquetas .....	32-35
ADVERTENCIA SEGÚN PROPOSICIÓN 65 DEL ESTADO DE CALIFORNIA .....	Contraportada interior trasera



45CM

AVANT-PROPOS .....	9
GARANTIE LIMITÉE .....	13
<b>SCHÉMA ÉCLATÉ ET LISTE DE PIÈCES DÉTACHÉES .....</b>	<b>15-35</b>
Légende de la boulonnerie .....	16
Tableaux des couples de serrage .....	17-19
Châssis, tambour et moteur 45CM .....	20-25
Option feux de remorque .....	26-27
Appareil de mise à la terre .....	28-29
Câblage électrique 115 V .....	30-31
Identification des autocollants .....	32-35

## TABLE DES MATIÈRES

45CM

# INDICE

PREMESSA .....	10
GARANZIA LIMITATA .....	14
ESPLOSI ED ELENCHI DEI COMPONENTI .....	15-35
Legenda sui dispositivi di fissaggio .....	16
Tabelle delle coppie di serraggio .....	17-19
Gruppo telaio, tamburo e motore 45CM .....	20-25
Gruppo luci rimorchio in opzione .....	26-27
Sezionatore di messa a terra .....	28-29
Filo elettrico 115 V .....	30-31
Legenda degli adesivi .....	32-35



45CM

These instructions include:

- Safety regulations
- Operating instructions
- Maintenance instructions

- **These instructions have been prepared for operation on the construction site and for the maintenance engineer.**
- These instructions are intended to simplify operation of the machine and to avoid malfunctions through improper operation.
- Observing the maintenance instructions will increase the reliability and service life of the machine when used on the construction site and reduce repair costs and downtimes.
- **Always keep these instructions at the place of use of the machine.**
- **Only operate the machine as instructed and follow these instructions.**
- **Observe the safety regulations as well as the guidelines of the civil engineering trade association. Observe the safety rules for the operation of road rollers and compactors and the pertinent regulations for the prevention of accidents.**
- The manufacturer is not liable for the function of the machine when used in an improper manner and for other than the intended purpose.
- Operating errors, improper maintenance and the use of incorrect operating materials are not covered by the warranty.
- The above information does not extend the warranty and liability conditions of business of the manufacturer.

## Warranty Information

Please enter the following data. This will help expedite any service or warranty work.

1. Machine Type: \_\_\_\_\_  
Machine S/N: \_\_\_\_\_
2. Engine Type: \_\_\_\_\_  
Engine S/N: \_\_\_\_\_
3. VIN: \_\_\_\_\_
4. Purchase Date: \_\_\_\_\_
5. Dealer/Distributor Information:  
Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Phone #: \_\_\_\_\_  
Fax #: \_\_\_\_\_
6. Battery Manufacturer: \_\_\_\_\_  
Battery Type: \_\_\_\_\_  
Battery S/N: \_\_\_\_\_

## FOREWORD

### Location of warranty information:

1. Information on S/N tag.
2. Information on engine tag.
3. Information on S/N tag - if applicable.
4. Date you purchased machine.
5. Dealer machine was purchased from.
6. Information on battery and battery warranty card.

### Stone Construction Equipment, Inc.

P.O. Box 150  
Honeoye, New York 14471  
Phone: (800) 888-9926  
Fax: (585) 229-2363

**45CM**

# PREFACIO

## Ubicación de la información de la garantía:

1. Información en la etiqueta de número de serie.
2. Información en la etiqueta del motor.
3. Información en la etiqueta de número de serie - si corresponde.
4. Fecha de compra de la máquina.
5. Concesionario del cual se compró la máquina.
6. Información en la batería y en la tarjeta de garantía de la batería.

## Stone Construction Equipment, Inc.

P.O. Box 150  
Honeoye, New York 14471 EE.UU.  
Teléfono: (585) 229-5141  
Fax: (585) 229-2363



45CM

Estas instrucciones incluyen:

- Reglamentos de seguridad
- Instrucciones de uso
- Instrucciones de mantenimiento

- **Estas instrucciones han sido preparadas para el uso de la máquina en sitios de construcción y para el ingeniero de mantenimiento.**
- Estas instrucciones tienen el propósito de simplificar el funcionamiento de la máquina y evitar las averías causadas por el uso indebido.
- El atenerse a las instrucciones de mantenimiento aumenta la confiabilidad y la vida útil de la máquina cuando se usa en sitios de construcción y reduce los costos de reparación y el tiempo improductivo.
- **Siempre guardar estas instrucciones en el lugar de uso de la máquina.**
- **Manejar la máquina únicamente según lo indicado y atenerse a estas instrucciones.**
- **Observar también los reglamentos de seguridad al igual que las pautas de la Asociación de ingenieros civiles. Observar las reglas de seguridad correspondientes al funcionamiento de aplanadoras y compactadoras y las pertinentes a la prevención de accidentes.**
- El fabricante no se hace responsable por el funcionamiento de una máquina utilizada de manera indebida o para un propósito diferente al original.
- Los errores de uso, el mantenimiento indebido y el uso de materiales incorrectos no están amparados por la garantía.
- La información anterior no amplía las condiciones de la garantía ni de la responsabilidad del fabricante.

## Información sobre la garantía

Favor de llenar los espacios siguientes con los datos solicitados. Esto ayudará al servicio expedito de trabajos de mantenimiento o garantía.

1. Tipo de máquina: \_\_\_\_\_  
N° serie de máquina: \_\_\_\_\_
2. Tipo de motor: \_\_\_\_\_  
N° de serie del motor: \_\_\_\_\_
3. N° de identificación: \_\_\_\_\_
4. Fecha de compra: \_\_\_\_\_
5. Información de concesionario/distribuidor:  
Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_  
Fax: \_\_\_\_\_
6. Fabricante de la batería: \_\_\_\_\_  
Tipo de batería: \_\_\_\_\_  
N° de serie de la batería: \_\_\_\_\_

Ces instructions comprennent :

- Les règlements de sécurité
- Les consignes d'utilisation
- Les consignes d'entretien

- **Ces instructions ont été rédigées pour l'opérateur sur le chantier et pour l'ingénieur responsable de l'entretien.**
- Elles sont conçues pour simplifier l'utilisation de la machine et éviter les pannes dues à un usage incorrect.
- Le respect des consignes d'entretien augmente la fiabilité et la vie utile de la machine lors de son utilisation sur le chantier et réduit les frais de réparation et les durées d'indisponibilité.
- **Toujours conserver ces instructions à l'endroit où la machine est utilisée.**
- **Ne faire fonctionner la machine que comme indiqué et respecter les consignes.**
- **Se conformer aux règlements de sécurité ainsi qu'aux directives formulées par l'association professionnelle de génie civil intéressée. Respecter les règles de sécurité concernant l'utilisation des rouleaux compresseurs et des engins de compactage et les règlements appropriés pour la prévention des accidents.**
- Le fabricant n'est pas responsable du fonctionnement de la machine quand elle est utilisée d'une manière incorrecte ou dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue.
- Les erreurs d'utilisation, l'entretien incorrect et l'utilisation de matériaux impropres ne sont pas couverts par la garantie.
- Les informations ci-dessus n'étendent pas les conditions de garantie et de

## Informations sur la garantie

Prière de saisir les données suivantes pour faciliter les opérations d'entretien ou de réparations sous garantie.

1. Type de machine : \_\_\_\_\_  
N° de série de la machine : \_\_\_\_\_
2. Type de moteur : \_\_\_\_\_  
N° de série du moteur : \_\_\_\_\_
3. N° d'identification du véhicule : \_\_\_\_\_
4. Date d'achat : \_\_\_\_\_
5. Données du concessionnaire/distributeur :  
Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_
6. Fabricant de la batterie : \_\_\_\_\_  
Type de batterie : \_\_\_\_\_  
N° de série de la batterie : \_\_\_\_\_

## AVANT-PROPOS

### Emplacement des informations de garantie :

1. Sur l'étiquette du n° de série.
2. Sur l'étiquette du moteur.
3. Sur l'étiquette du n° de série - le cas échéant.
4. Date d'achat de la machine.
5. Le concessionnaire qui a vendu la machine.
6. Sur la batterie et sa carte de garantie.

### Stone Construction Equipment, Inc.

P.O. Box 150  
Honeoye, New York 14471  
États-Unis  
Téléphone : (585) 229-5141  
Télécopieur : (585) 229-2363

**45CM**



# PREMESSA

## Ubicazione delle informazioni sulla garanzia

1. Informazioni sulla targhetta del numero di matricola.
2. Informazioni sulla targhetta del motore.
3. Informazioni sulla targhetta del numero di matricola (se pertinente).
4. Data di acquisto della macchina.
5. Concessionario presso il quale è stata acquistata la macchina.
6. Informazioni sulla batteria e sul relativo certificato di garanzia.

### Stone Construction Equipment, Inc.

P.O. Box 150  
Honeoye, New York 14471  
Numero telefonico: (585) 229-5141  
Numero di fax: (585) 229-2363



45CM

Il presente manuale contiene:

Norme di sicurezza  
Istruzioni per l'uso  
Istruzioni per la manutenzione

- **Queste istruzioni sono indirizzate agli operatori che useranno la macchina e al tecnico addetto alla manutenzione.**
- Hanno lo scopo di semplificare l'uso della macchina e di prevenire anomalie di funzionamento dovute a uso improprio.
- Seguendo le istruzioni per la manutenzione si otterranno la massima affidabilità e durata di esercizio possibili della macchina e si ridurranno i costi di riparazione e i tempi di fermo.
- **Tenere sempre questo manuale presso il cantiere dove si usa la macchina.**
- **Usare la macchina solo seguendo scrupolosamente queste istruzioni.**
- **Osservare le norme di sicurezza previste dalla legge e le eventuali indicazioni fornite dall'Ordine degli ingegneri. Osservare le norme di sicurezza attinenti all'uso dei costipatori e le norme antinfortunistiche pertinenti.**
- Il fabbricante non è responsabile del funzionamento della macchina quando questa è impiegata in modo improprio e per scopi diversi da quello previsto.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali errori nell'uso, la manutenzione impropria e l'impiego di materiali di funzionamento errati.
- Le informazioni precedenti non estendono né la garanzia né le condizioni di responsabilità relative all'attività commerciale del fabbricante.

## Informazioni sulla garanzia

Inserire i dati richiesti di seguito, per facilitare gli interventi di manutenzione e i servizi in garanzia.

1. Tipo di macchina: \_\_\_\_\_  
N. matricola macchina: \_\_\_\_\_
2. Tipo di motore: \_\_\_\_\_  
N. matricola motore: \_\_\_\_\_
3. Codice della macchina: \_\_\_\_\_
4. Data di acquisto: \_\_\_\_\_
5. Informazioni sul concessionario/distributore:  
Nome: \_\_\_\_\_  
Indirizzo: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Numero telefonico: \_\_\_\_\_  
Numero di fax: \_\_\_\_\_
6. Fabbricante della batteria: \_\_\_\_\_  
Tipo di batteria: \_\_\_\_\_  
N. matricola batteria: \_\_\_\_\_

# LIMITED WARRANTY

The Manufacturer warrants that products manufactured shall be free from defects in material and workmanship that develop under normal use for a period as hereinafter set forth from the date of shipment. The foregoing shall be the exclusive remedy of the buyer and the exclusive liability of the Manufacturer.

Our warranty excludes normal replaceable wear items, i.e. gaskets, wear plates, seals, O-rings, V-belts, drive chains, clutches, etc. Any equipment, part or product, which is furnished by the Manufacturer but manufactured by another, bears only the warranty given by such other manufacturer.

The Manufacturer's sole responsibility for any breach of the foregoing provision of this contract, with respect to any product or part not conforming to the Warranty or the description herein contained, is at its option (a) to repair, replace or refund such product or parts upon the prepaid return thereof to location designated specifically by the Manufacturer. Product returns not shipped prepaid or on an economical transportation basis will be refused (b) as an alternative to the foregoing modes of settlement - the Manufacturer's dealer to repair defective units with reimbursement for expenses, except labor, and be reviewed with the Manufacturer prior to repair. A Warranty Evaluation Form must accompany all warranty claims. Warranty is voided by product abuse, alterations, and use of equipment in applications for which it was not intended, use of non-manufacturer parts, or failure to follow documented service instructions.

Except as set forth hereinabove and without limitation of the above, there are no warranties or other affirmations, which extend beyond the description of the products and the fact hereof, or as to operational efficiency, product reliability or maintainability or compatibility with products furnished by others. In no event whether as a result of breach of contract or warranty or alleged negligence, shall the Manufacturer be liable for special or consequential damages including but not limited to: Loss of profits or revenues, loss of use of the product or any associated product, cost of capital, cost of substitute products, facilities or services or claims of customers.

No claim will be allowed for products lost or damaged in transit. Such claims should be filed with the carrier within fifteen days.

The foregoing warranty is exclusive of all other warranties whether written or oral, expressed or implied. No warranty of merchantability or fitness for a particular purpose shall apply. The agents, dealer and employees of Manufacturer are not authorized to make modification to this warranty, or additional warranties binding on Manufacturer. Therefore, additional statements, whether oral or written, do not constitute warranty and should not be relied upon.

Effective September 2010.

## WARRANTY PERIODS

### Concrete and Masonry Equipment

Mortar Mixers including: Champion™ Mortar Mixers Buddy™ by Stone Mixers Champion™ Hydraulic Mixers Champion™ Silo Mixers	1 Year 2 Year - Mixer Drum Lifetime* - Bearing & Seals
Champion™ Concrete Mixers	1 Year 2 Year - Mixer Drum Lifetime* - Spindle Bearing
Concrete Vibrators	1 Year
Cretemower® Concrete Grinders	1 Year 1 Year - Diamond Head
Groutzilla™ Placement System	2 Year
Lift Jockey™ Vertical Mast Lifts	2 Year
Mud Buggy™ Material Handlers	1 Year
Smooth Operator™ Power Trowels	1 Year 2 Year - Trowel Gearbox
Saw Devil® Pavement and Block Saws	1 Year 1 Year - Saw Blades
Power Screeds including: The Screed Bull™	1 Year 1 Year - Screed Board (Aluminum)

### Compaction Equipment

Bulldog® Trench Rollers	2 Year 3 Year - Microprocessor (ECIB) 5 Year - Eccentric Bearings
Reversible Plates	1 Year
Rhino® Single-Drum Dirt Rollers	1 Year
Silver Fox™ Forward Plates	2 Year 2 Year - Eccentric Bearings
Stompers®	2 Year
Walk-Behind Rollers	2 Year
WolfPac™ Asphalt Rollers	1 Year

\* The Manufacturer extends the warranty period to "Lifetime" for the drum bearings and seals for the mortar mixers, and agrees to furnish, free of charge, the bearing and seals only upon receipt of the defective parts. The Manufacturer extends the warranty period to "Lifetime" for the spindle bearings for the concrete mixers, and agrees to furnish, free of charge, the bearing and seal only upon receipt of the defective parts.



RIGHT BUILT. BRED TOUGH. BORN TO WORK.

### STONE CONSTRUCTION EQUIPMENT, INC.

8662 Main Street  
Honeoye, NY 14471-0150  
www.stone-equip.com  
e-mail: sceny@stone-equip.com

Toll-free: 1-800-888-9926  
Phone: +1-585-229-5141  
Fax: +1-585-229-2363



P/N 66609 Rev A 9110

# GARANTÍA LIMITADA

El fabricante garantiza que sus productos carecerán de defectos de material y de fabricación desarrollados durante el uso normal por un plazo según lo establecido en el presente documento a partir de la fecha de envío. Lo anterior es el único recurso del comprador y la única responsabilidad del fabricante.

Nuestra garantía excluye los artículos de desgaste normales, es decir, empaquetaduras, placas de desgaste, sellos, anillos "O", correas trapezoidales, cadenas impulsoras, embragues, etc. Todo equipo, pieza o producto suministrado por el fabricante, pero fabricado por un tercero, lleva únicamente la garantía ofrecida por éste último.

La única responsabilidad del fabricante por cualquier violación de las provisiones anteriormente explicadas de este contrato, respecto a cualquier producto o componente que no cumpla con lo estipulado por la garantía o descripciones aquí contenidas es, a su discreción: (a) reparar, reemplazar o devolver el importe de la compra del producto o componentes ante recibo con flete prepagado de los componentes defectuosos en el lugar específicamente designado para tal fin por el fabricante. Las devoluciones de productos que no sean enviadas con el flete pagado por anticipado o en un medio de transporte económico serán rechazadas (b) como alternativa a los métodos anteriores de solución, el concesionario del fabricante reparará las unidades defectuosas y recibirá un reembolso de sus costos, salvo el de mano de obra, recibiendo los trabajos una evaluación por parte del fabricante antes de efectuarse. Todos los reclamos bajo garantía deberán venir acompañados de un formulario de evaluación para garantía. La garantía queda nula en caso que el producto sufra maltrato o modificaciones o sea utilizado en aplicaciones diferentes a aquélla para la cual fue diseñado, si se le instalan repuestos no originales de fábrica o si no se siguen las instrucciones de servicio dadas en los documentos pertinentes.

Salvo aquéllas indicadas arriba y aquí y sin limitar las mismas, no existen garantías u otras declaraciones que se extiendan más allá de la descripción del producto ni de la eficacia de trabajo, confiabilidad del producto ni de su capacidad de mantenimiento y compatibilidad con productos suministrados por terceros. En ningún caso, sea como resultado del incumplimiento del contrato o de la garantía, o por supuesta negligencia, se hará el fabricante responsable por daños particulares o consecuentes incluyendo, pero no limitados a los siguientes: Pérdida de ganancias o ingresos, pérdida del uso del producto o de cualquier producto relacionado, costo del capital, costo de productos sustitutos, instalaciones, o servicios o reclamos de los clientes.

No se aceptarán los reclamos concernientes a productos dañados o perdidos durante su transporte. Tales reclamos deberán hacerse ante el transportista en un plazo no mayor que quince días.

Esta garantía excluye a todas las demás garantías, sean éstas escritas o por acuerdo verbal, expresas o implícitas. No se da garantía alguna sobre la rentabilidad o idoneidad del equipo para algún fin particular. Los agentes, el concesionario y los empleados del fabricante no cuentan con la autorización para modificar la presente garantía ni para expedir garantías adicionales que impongan obligaciones sobre el fabricante. Por lo tanto, las declaraciones adicionales, sean éstas verbales o escritas, no constituyen garantía alguna y no son fidedignas.

Vigente a partir de septiembre de 2010.

## PLAZOS DE GARANTÍA

Equipos para hormigón y mampostería		Equipos de compactación	
Mezcladoras de argamasa incluyendo: Mezcladoras de argamasa Champion™	1 año	Compactadoras para zanjas Bulldog®	2 años
Mezcladoras Buddy™ de Stone	2 años - Tambor de mezcladora		3 años - Microprocesador (ECIB)
Mezcladoras hidráulicas Champion™	De por vida* - Cojinete y sellos		5 años - Cojinetes de excéntrica
Mezcladoras Silo Champion™		Aplanadoras reversibles	1 año
Hormigoneras Champion™	1 año	Compactadoras de tierra de tambor sencillo Rhino®	1 año
	2 años - Tambor de mezcladora	Aplanadoras de avance Silver Fox™	2 años
	De por vida* - Cojinete de eje		2 años - Cojinetes de excéntrica
Vibradores de hormigón	1 año	Pisones Stompers®	2 años
Amoladoras de hormigón Cretemower®	1 año	Compactadoras con operador a pie	2 años
	1 año - Cabeza de diamante	Compactadoras de asfalto WolfPac™	1 año
Sistema de colocación de lechada Groutzilla™	2 años		
Montacargas de mástil vertical Lift Jockey™	2 años		
Manipuladores de materiales Mud Buggy™	1 año		
Llanas mecánicas Smooth Operator™	1 año		
	2 años - Caja de engranajes de llana		
Sierras para mampostería y hormigón Saw Devil®	1 año		
	1 año - Hojas de sierra		
Niveladoras de hormigón mecánicas incluyendo: The Screed Bull™	1 año		
	1 año - Plancha niveladora (aluminio)		

\* El fabricante prolonga el plazo de garantía a "de por vida" para los cojinetes de tambor y sellos en las mezcladoras de argamasa y se compromete a suplir, sin costo adicional, los cojinetes y sellos ante recibo de los componentes defectuosos. El fabricante prolonga el plazo de garantía a "de por vida" para los cojinetes de eje en las mezcladoras de argamasa y se compromete a suplir, sin costo adicional, los cojinetes y sellos ante recibo de los componentes defectuosos.



RIGHT BUILT. BRED TOUGH. BORN TO WORK.

STONE CONSTRUCTION EQUIPMENT, INC.

8662 Main Street  
Honeoye, NY 14471-0150 EE.UU.

www.stone-equip.com

Correo electrónico: sceny@stone-equip.com

Teléfono gratis: 1-800-888-9926

Teléfono: +1-585-229-5141

Fax: +1-585-229-2363



N/P 66609 Rev A 9110

# GARANTIE LIMITÉE

Le fabricant garantit que les produits fabriqués sont exempts de vices de matière et de construction se développant dans des conditions normales d'utilisation pendant une période précisée ci-dessous à compter de la date d'expédition. La susdite garantie constitue le recours exclusif de l'acheteur et la responsabilité exclusive du fabricant.

La garantie exclut les éléments d'usure remplaçables normaux, c.-à-d. les joints, les plaques d'usure, les joints toriques, les courroies trapézoïdales, les chaînes d'entraînement, les embrayages, etc. Tout matériel, pièce ou produit fourni par le fabricant mais fabriqué par un autre n'est couvert que par la garantie octroyée par ledit autre fabricant.

La seule responsabilité du fabricant pour toute infraction à la susdite clause de ce contrat, concernant tout produit ou pièce non conforme à la garantie ou à la description ci-incluse, est, à sa discrétion : (a) de réparer, remplacer ou rembourser lesdits produit ou pièces à leur retour payé à l'avance au site explicitement désigné par le fabricant. Les produits retournés qui ne sont pas expédiés en port payé ou d'une manière économique seront refusés. (b) En substitution aux susdits modes de règlement - de faire réparer par le concessionnaire du fabricant les unités défectueuses avec remboursement des dépenses, excepté la main-d'oeuvre, après examen préalable par le fabricant. Une fiche d'évaluation de garantie doit accompagner toute réclamation sous garantie. La garantie est annulée par l'utilisation incorrecte du produit, les modifications et l'utilisation de l'équipement dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, l'utilisation de pièces ne provenant pas du fabricant, ou le non-respect des consignes d'entretien documentées.

Sauf dans les cas décrits ci-dessus et sans limiter lesdits cas, il n'est fait aucune garantie ni autre déclaration s'étendant au-delà de la description des produits et de leurs actions, ou quant au bon rendement, à la fiabilité ou à l'aptitude à l'entretien des produits, ou à leur compatibilité avec des produits fournis par d'autres. En aucun cas, que ce soit par rupture de contrat ou de garantie, ou par négligence présumée, le fabricant n'aura d'obligations pour des dommages-intérêts spéciaux ou indirects, y compris sans limitation : la perte de bénéfices ou de revenus, la perte de l'usage du produit ou de tout produit associé, le coût du capital, le coût de produits, installations ou services de substitution, ou les réclamations des clients.

Aucune réclamation n'est acceptée pour des produits perdus ou endommagés en transit. Ces réclamations doivent être présentées au transporteur dans les quinze jours.

La susdite garantie est exclusive de toutes autres garanties, écrites ou orales, explicites ou implicites. Aucune garantie d'aptitude à un but particulier ou à la commercialisation ne s'applique. Les agents, concessionnaires et employés du fabricant ne sont pas autorisés à modifier cette garantie ni à offrir des garanties additionnelles engageant le fabricant. Par conséquent, toute déclaration supplémentaire, qu'elle soit orale ou écrite, ne constitue pas une garantie et ne doit pas être invoquée.

En vigueur : septembre 2010.

## PÉRIODES DE GARANTIE

Matériel à béton et à maçonnerie		Matériel de compactage	
Bétonnières à mortier, dont :		Rouleaux de tranchée Bulldog®	2 ans 3 ans - Microprocesseur (ECIB) 5 ans - Roulements d'excentrique
Bétonnières à mortier Champion™	1 an	Plaques réversibles	1 an
Malaxeurs Buddy™ by Stone	2 ans - Tambour de malaxeur	Rouleaux à un tambour Rhino®	1 an
Malaxeurs hydrauliques Champion™	Durée de vie* - Roulement et joints	Plaques vibrantes Silver Fox™	2 ans 2 ans - Roulements d'excentrique
Bétonnières à silo Champion™		Stomper®	2 ans
Bétonnières Champion™	1 an 2 ans - Tambour de malaxeur Durée de vie* - Roulement de fusée	Rouleaux à conducteur à pied	2 ans
Vibreurs à béton	1 an	Rouleaux pour asphalte WolfPac™	1 an
Meuleuses à béton Cretemower®	1 an 1 an - Tête diamantée		
Système de mise en place Groutzilla™	2 ans		
Chariots élévateurs à mât vertical Lift Jockey™	2 ans		
Véhicules de manutention de matériaux Mud Buggy™	1 an		
Taloches à hélice Smooth Operator™	1 an 2 ans - Boîte d'engrenages de taloche		
Scies à chaussées et à parpaings Saw Devil® Saws	1 an 1 an - Lames de scie		
Tables à moteur, dont : The Screed Bull™	1 an 1 an - Table (aluminium)		

\* Le fabricant étend la période de garantie à la « durée de vie » pour les roulements et joints de tambour des bétonnières à mortier, et accepte de fournir à titre gracieux lesdits roulement et joints uniquement à la réception des pièces défectueuses. Le fabricant étend la période de garantie à la « durée de vie » pour les roulements de fusée des bétonnières, et accepte de fournir à titre gracieux lesdits roulement et joint uniquement à la réception des pièces défectueuses.

  
STONE CONSTRUCTION EQUIPMENT  
RIGHT BUILT. BRED TOUGH. BORN TO WORK.

STONE CONSTRUCTION EQUIPMENT, INC.  
8662 Main Street  
Honeoye, NY 14471-0150, États-Unis  
www.stone-equip.com  
Adresse électronique : sceny@stone-equip.com

Sans frais : 1-800-888-9926  
Téléphone : +1-585-229-5141  
Télécopieur : +1-585-229-2363



Réf. n° 66609 Rév. A 9110



# GARANZIA LIMITATA

Il Fabbricante garantisce che in condizioni d'uso normale i prodotti saranno esenti da difetti di materiale e manodopera per il periodo specificato nel presente documento, a decorrere dalla data di spedizione. Quanto sopra costituisce l'esclusivo ricorso dell'acquirente e l'esclusiva responsabilità del Fabbricante.

Sono esclusi da questa garanzia i componenti usurabili sostituibili normalmente, quali le guarnizioni, le piastre antiusura, altri sistemi di tenuta, gli O-ring, le cinghie trapezoidali, le catene di trasmissione, le frizioni, ecc. Attrezzature, componenti e prodotti forniti dal Fabbricante ma prodotti da terzi sono coperti solamente dalla garanzia fornita dal produttore originale.

La sola responsabilità del Fabbricante in caso di violazione delle clausole precedenti di questo contratto, in merito a qualsiasi prodotto o componente non conforme alla garanzia o alla descrizione ivi contenuta è, a sua discrezione: (a) quella di riparare o sostituire il prodotto o il componente o di rimborsarne il prezzo d'acquisto una volta che esso sia stato rispedito a carico del mittente a un indirizzo specificamente indicato dal Fabbricante; i prodotti non spediti a carico del mittente o spediti in modo economico saranno rifiutati; (b) in alternativa alle modalità precedenti di composizione, il concessionario del Fabbricante riparerà le unità difettose dietro rimborso delle spese, ad eccezione di quelle di manodopera, dopo la valutazione di tali unità da condursi insieme al Fabbricante prima della riparazione. A tutte le rivendicazioni di garanzia deve essere accluso l'apposito modulo di valutazione. La garanzia viene annullata in caso di abuso o alterazioni del prodotto e di impiego dell'attrezzatura in applicazioni diverse da quelle previste, di uso di ricambi non originali o della mancata osservanza delle istruzioni documentate di manutenzione e riparazione.

Ad eccezione di quanto sopra stabilito e senza alcuna limitazione in merito, non si offrono né altre garanzie né altre dichiarazioni in aggiunta alla descrizione dei prodotti e dei relativi fatti o in merito all'efficienza di funzionamento, all'affidabilità del prodotto, alla possibilità di sottoporlo a manutenzione o alla sua compatibilità con prodotti forniti da terzi. Il Fabbricante non può essere ritenuto responsabile in nessuna circostanza, sia a seguito di una violazione contrattuale o di garanzia sia di presunta negligenza, di danni speciali o indiretti, compresi in modo non limitativo: perdite di profitti o di entrate, perdite d'uso del prodotto o di qualsiasi prodotto ad esso associato, costo del capitale, costo di prodotti, strutture o servizi sostitutivi o rivendicazioni dei clienti.

Non si accettano reclami nel caso di prodotti smarriti o danneggiati in transito. Tali reclami vanno presentati alla ditta di trasporti entro quindici giorni.

Questa garanzia esclude qualsiasi altra garanzia, sia scritta sia orale, sia espressa sia implicita. Non si offre alcuna garanzia di commerciabilità o idoneità a scopi particolari. I rappresentanti, i concessionari e i dipendenti del Fabbricante non sono autorizzati a modificare questa garanzia né a fornire altre garanzie vincolanti per il Fabbricante. Di conseguenza, ulteriori dichiarazioni, sia scritte sia verbali, non costituiscono garanzia e non possono essere considerate tali.

In vigore a partire da settembre 2010.

## PERIODI DI GARANZIA

Attrezzature per calcestruzzo e muratura		Attrezzature per compattazione	
Impastatrici per malta, inclusi: Impastatrici per malta Champion™ Impastatrici Stone Buddy™ Impastatrici idrauliche Champion™ Impastatrici per silo Champion™	1 anno 2 anni - tamburo impastatrice A vita* - cuscinetti e guarnizioni	Costipatori per trincea Bulldog®	2 anni 3 anni - microprocessore (ECIB) 5 anni - cuscinetti eccentrici
Impastatrici per calcestruzzo Champion™	1 anno 2 anni - tamburo impastatrice A vita* - cuscinetto alberino	Piastre reversibili	1 anno
Vibratori per calcestruzzo	1 anno	Costipatori monotamburo Rhino®	1 anno
Molatrici per calcestruzzo Cretemower®	1 anno 1 anno - testina diamantata	Piastre vibranti Silver Fox™	2 anni 2 anni - cuscinetti eccentrici
Sistema di posizionamento Groutzilla™	2 anni	Costipatori Stompers®	2 anni
Elevatori a montante verticale Lift Jockey™	2 anni	Costipatori a spinta	2 anni
Movimentatori di materiali Mud Buggy™	1 anno	Costipatori per asfalto WolfPac™	1 anno
Fratteggi a motore Smooth Operator™	1 anno 2 anni - scatola ingranaggi frattazzo	* Il Fabbricante prolunga il periodo di garanzia "a vita" nel caso delle guarnizioni e dei cuscinetti dei tamburi delle impastatrici per malta ed acconsente a fornire gratuitamente i cuscinetti e le guarnizioni solamente su ricezione dei componenti difettosi. Il Fabbricante prolunga il periodo di garanzia "a vita" nel caso dei cuscinetti dell'alberino delle impastatrici per calcestruzzo ed acconsente a fornire gratuitamente i cuscinetti e le guarnizioni solamente su ricezione dei componenti difettosi.	
Seghe per pavimentazione e blocchi Saw Devil®	1 anno 1 anno - lame sega		
Seghe	1 anno		
Stagge a motore, inclusa: The Screed Bull™	1 anno 1 anno - staggia (alluminio)		

  
STONE CONSTRUCTION EQUIPMENT  
RIGHT BUILT. BRED TOUGH. BORN TO WORK.

STONE CONSTRUCTION EQUIPMENT, INC.

8662 Main Street  
Honeoye, NY 14471-0150  
www.stone-equip.com  
E-mail: sceny@stone-equip.com

Numero verde: 1-800-888-9926  
Numero telefonico: +1-585-229-5141  
Numero di fax: +1-585-229-2363

**RIGHT  
BUILT**

N. cat. 66609 Rev. A 9110

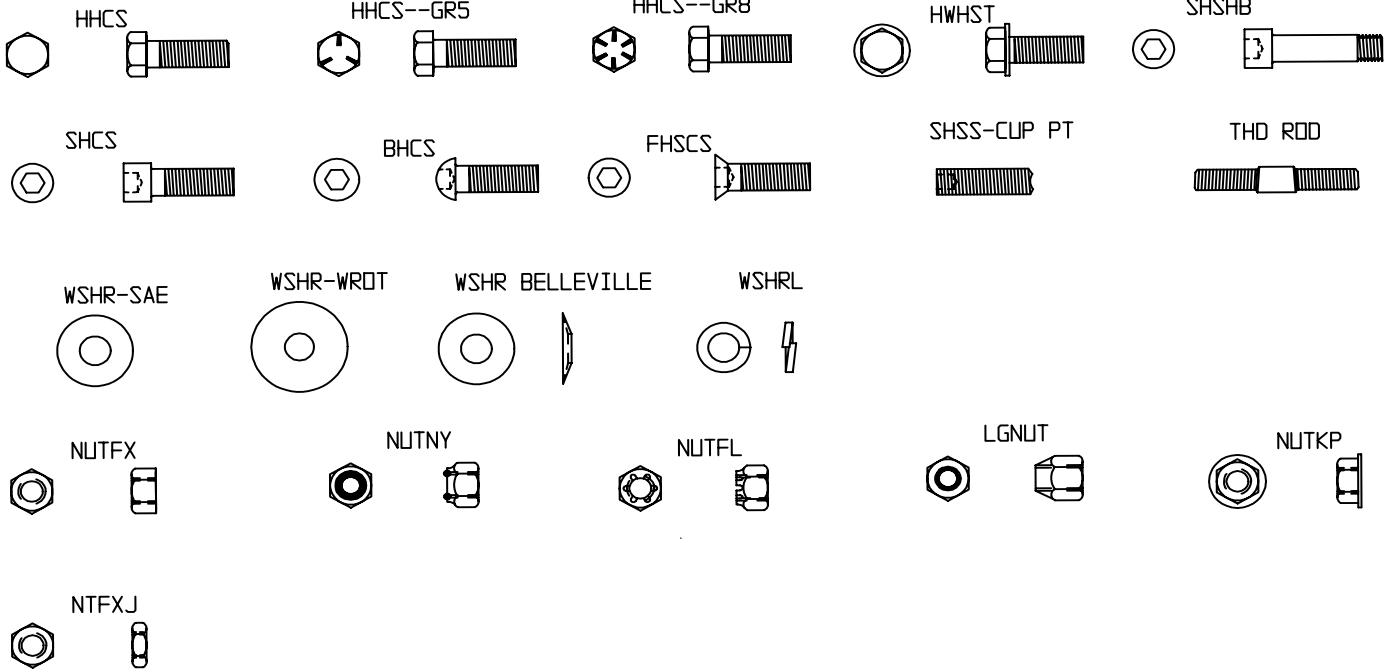
**STONE CONSTRUCTION  
EQUIPMENT, INC.**



**EXPLODED DIAGRAMS/PARTS LIST**  
**DESPIECE/PIEZAS**  
**VUES ÉCLATÉES/PIÈCES DÉTACHÉES**  
**ESPLOSI/COMPONENTI**



**HARDWARE KEY**  
CLAVE DE LA TORNILLERÍA  
LEGENDE DE LA BOULONNERIE  
LEGENDA SUI DISPOSITIVI DI FISSAGGIO



**ZN = ZINC PLATED**  
**ZN = GALVANIZADO**  
**ZN = ZINGUÉ**  
**ZN = ZINCATURA**

**BLK = BLACK OXIDE FINISH**  
**BLK = ACABADO EN ÓXIDO NEGRO**  
**BLK = FINI OXYDÉ NOIR**  
**BLK = FINITURA IN OSSIDO NERA**



# TORQUE CHARTS

## TABLAS DE PARES DE APRIETE

### TABLEAUX DES COUPLES DE SERRAGE

### TABELLE DELLE COPPIE DI SERRAGGIO

#### Property Class 8.8

ZINC-PLATED

SIZE	Coarse Thread		Fine Thread	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	9,9	7	10	7
M8	24	18	25	18
M10	48	35	49	36
M12	83	61	88	65
M14	132	97	140	103
M16	200	148	210	155
M20	390	288	425	313
M24	675	498	720	531

#### Classe 8.8

ZINGUÉ

TAILLE	Gros filets		Filets fins	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	9,9	7	10	7
M8	24	18	25	18
M10	48	35	49	36
M12	83	61	88	65
M14	132	97	140	103
M16	200	148	210	155
M20	390	288	425	313
M24	675	498	720	531

#### Property Class 10.9

ZINC-PLATED

SIZE	Coarse Thread		Fine Thread	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	14	10	14	10
M8	34	25	35	26
M10	67	49	68	50
M12	117	86	125	92
M14	185	136	192	142
M16	285	210	295	218
M20	550	406	600	443
M24	950	701	1000	738

#### Classe 10.9

ZINGUÉ

TAILLE	Gros filets		Filets fins	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	14	10	14	10
M8	34	25	35	26
M10	67	49	68	50
M12	117	86	125	92
M14	185	136	192	142
M16	285	210	295	218
M20	550	406	600	443
M24	950	701	1000	738

#### Property Class 12.9

ZINC-PLATED

SIZE	Coarse Thread		Fine Thread	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	16,5	12	16,5	12
M8	40	30	42	31
M10	81	60	82	60
M12	140	103	150	111
M14	220	162	235	173
M16	340	251	350	258
M20	660	487	720	531
M24	1140	841	1200	885

#### Classe 12.9

ZINGUÉ

TAILLE	Gros filets		Filets fins	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	16,5	12	16,5	12
M8	40	30	42	31
M10	81	60	82	60
M12	140	103	150	111
M14	220	162	235	173
M16	340	251	350	258
M20	660	487	720	531
M24	1140	841	1200	885

Conversion Factor: 1 lb-ft = 1,3558 Nm

Facteur de conversion : 1 lb-ft = 1,3558 Nm

#### Clase 8.8

GALVANIZADO

TAMAÑO	Rosca gruesa		Rosca fina	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	9,9	7	10	7
M8	24	18	25	18
M10	48	35	49	36
M12	83	61	88	65
M14	132	97	140	103
M16	200	148	210	155
M20	390	288	425	313
M24	675	498	720	531

#### Clase 8.8

ZINCATURA

DIMENSIONI	Filettat. grossa		Filettat. fine	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	9,9	7	10	7
M8	24	18	25	18
M10	48	35	49	36
M12	83	61	88	65
M14	132	97	140	103
M16	200	148	210	155
M20	390	288	425	313
M24	675	498	720	531

#### Clase 10.9

GALVANIZADO

TAMAÑO	Rosca gruesa		Rosca fina	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	14	10	14	10
M8	34	25	35	26
M10	67	49	68	50
M12	117	86	125	92
M14	185	136	192	142
M16	285	210	295	218
M20	550	406	600	443
M24	950	701	1000	738

#### Clase 10.9

ZINCATURA

DIMENSIONI	Filettat. grossa		Filettat. fine	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	14	10	14	10
M8	34	25	35	26
M10	67	49	68	50
M12	117	86	125	92
M14	185	136	192	142
M16	285	210	295	218
M20	550	406	600	443
M24	950	701	1000	738

#### Clase 12.9

GALVANIZADO

TAMAÑO	Rosca gruesa		Rosca fina	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	16,5	12	16,5	12
M8	40	30	42	31
M10	81	60	82	60
M12	140	103	150	111
M14	220	162	235	173
M16	340	251	350	258
M20	660	487	720	531
M24	1140	841	1200	885

#### Clase 12.9

ZINCATURA

DIMENSIONI	Filettat. grossa		Filettat. fine	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M6	16,5	12	16,5	12
M8	40	30	42	31
M10	81	60	82	60
M12	140	103	150	111
M14	220	162	235	173
M16	340	251	350	258
M20	660	487	720	531
M24	1140	841	1200	885

Factor de conversión: 1 lb-ft = 1,3558 Nm

Fattore di conversione: 1 lb-ft = 1,3558 N-m





# TORQUE CHARTS

## TABLAS DE PARES DE APRIETE

### TABLEAUX DES COUPLES DE SERRAGE

### TABELLE DELLE COPPIE DI SERRAGGIO

#### TORQUE GUIDELINES

DO NOT use these values if a different torque value or tightening procedure is given for a specific application. Torque values listed are for general use only. Check tightness of fasteners periodically.

Shear bolts are designed to fail under predetermined loads. Always replace shear bolts with identical grade.

Fasteners should be replaced with the same or higher grade. If higher grade fasteners are used, these should only be tightened to the strength of the original.

Make sure fasteners threads are clean and that you properly start thread engagement. This will prevent them from failing when tightening.

#### PAUTAS DE APRIETE

NO usar estos valores si se ha dado un valor de apriete o procedimiento de apriete diferente para la situación particular. Los valores de apriete dados son para uso general solamente. Revisar el apriete de los sujetadores periódicamente.

Los pernos rompibles están diseñados para fallar si se exponen a ciertas cargas determinadas. Siempre sustituir los pernos rompibles por otros de grado idéntico.

Los sujetadores deben sustituirse por otros de grado igual o superior. Si se utilizan sujetadores de grado superior, éstos deberán apretarse únicamente al valor de apriete del sujetador original.

Asegurarse que las roscas de los sujetadores estén limpias y que los mismos se enrosquen debidamente. De esta manera se evita que fallen al apretarlos.

SAE GRADE 5 Coarse Thread, Zinc-Plated		
SIZE	TORQUE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 20 (0.250)	6	8
5/16 - 18 (0.3125)	13	18
3/8 - 16 (0.375)	23	31
7/16 - 14 (0.4375)	37	50
1/2 - 13 (0.500)	57	77
9/16 - 12 (0.5625)	82	111
5/8 - 11 (0.625)	112	152
3/4 - 10 (0.750)	200	271
7/8 - 9 (0.875)	322	436,5
1 - 8 (1.000)	483	655

SAE GRADE 5 Fine Thread, Zinc-Plated		
SIZE	TORQUE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 28 (0.250)	7	10
5/16 - 24 (0.3125)	14	19
3/8 - 24 (0.375)	26	35
7/16 - 20 (0.4375)	41	56
1/2 - 20 (0.500)	64	87
9/16 - 18 (0.5625)	91	123
5/8 - 18 (0.625)	128	173
3/4 - 16 (0.750)	223	302
7/8 - 14 (0.875)	355	481
1 - 12 (1.000)	529	717
1 - 14 (1.000)	541	733

SAE GRADE 8 Coarse Thread, Zinc-Plated		
SIZE	TORQUE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 20 (0.250)	9	12
5/16 - 18 (0.3125)	18	24
3/8 - 16 (0.375)	33	45
7/16 - 14 (0.4375)	52	70
1/2 - 13 (0.500)	80	108
9/16 - 12 (0.5625)	115	156
5/8 - 11 (0.625)	159	215
3/4 - 10 (0.750)	282	382
7/8 - 9 (0.875)	454	615
1 - 8 (1.000)	682	925

SAE GRADE 8 Fine Thread, Zinc-Plated		
SIZE	TORQUE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 28 (0.250)	10	14
5/16 - 24 (0.3125)	20	27
3/8 - 24 (0.375)	37	50
7/16 - 20 (0.4375)	58	79
1/2 - 20 (0.500)	90	122
9/16 - 18 (0.5625)	129	175
5/8 - 18 (0.625)	180	244
3/4 - 16 (0.750)	315	427
7/8 - 9 (0.875)	501	679
1 - 12 (1.000)	746	1011
1 - 14 (1.000)	764	1036

SAE grado 5 Rosca gruesa, galvanizado		
TAMAÑO	APRIETE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 20 (0.250)	6	8
5/16 - 18 (0.3125)	13	18
3/8 - 16 (0.375)	23	31
7/16 - 14 (0.4375)	37	50
1/2 - 13 (0.500)	57	77
9/16 - 12 (0.5625)	82	111
5/8 - 11 (0.625)	112	152
3/4 - 10 (0.750)	200	271
7/8 - 9 (0.875)	322	436,5
1 - 8 (1.000)	483	655

SAE grado 5 Rosca fina, galvanizado		
TAMAÑO	APRIETE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 28 (0.250)	7	10
5/16 - 24 (0.3125)	14	19
3/8 - 24 (0.375)	26	35
7/16 - 20 (0.4375)	41	56
1/2 - 20 (0.500)	64	87
9/16 - 18 (0.5625)	91	123
5/8 - 18 (0.625)	128	173
3/4 - 16 (0.750)	223	302
7/8 - 14 (0.875)	355	481
1 - 12 (1.000)	529	717
1 - 14 (1.000)	541	733

SAE grado 8 Rosca gruesa, galvanizado		
TAMAÑO	APRIETE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 20 (0.250)	9	12
5/16 - 18 (0.3125)	18	24
3/8 - 16 (0.375)	33	45
7/16 - 14 (0.4375)	52	70
1/2 - 13 (0.500)	80	108
9/16 - 12 (0.5625)	115	156
5/8 - 11 (0.625)	159	215
3/4 - 10 (0.750)	282	382
7/8 - 9 (0.875)	454	615
1 - 8 (1.000)	682	925

SAE grado 8 Rosca fina, galvanizado		
TAMAÑO	APRIETE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 28 (0.250)	10	14
5/16 - 24 (0.3125)	20	27
3/8 - 24 (0.375)	37	50
7/16 - 20 (0.4375)	58	79
1/2 - 20 (0.500)	90	122
9/16 - 18 (0.5625)	129	175
5/8 - 18 (0.625)	180	244
3/4 - 16 (0.750)	315	427
7/8 - 9 (0.875)	501	679
1 - 12 (1.000)	746	1011
1 - 14 (1.000)	764	1036



# TORQUE CHARTS

## TABLAS DE PARES DE APRIETE

### TABLEAUX DES COUPLES DE SERRAGE

### TABELLE DELLE COPPIE DI SERRAGGIO

#### DIRECTIVES DE SERRAGE

NE PAS utiliser ces valeurs si une valeur ou une procédure de serrage différente est indiquée pour une application particulière. Les valeurs de couples de serrage répertoriées correspondent à une utilisation générale uniquement. Vérifier régulièrement le serrage des fixations.

Les boulons de cisaillement sont conçus pour se rompre sous des charges prédéterminées. Toujours remplacer les boulons de cisaillement par des boulons de la même catégorie.

Les fixations doivent être remplacées par des fixations de catégorie équivalente ou supérieure. Si des fixations de catégorie supérieure sont utilisées, elles doivent être serrées seulement avec la même force que les fixations d'origine.

S'assurer que les filetages des fixations sont propres et qu'ils s'engagent correctement. Cela leur évitera de lâcher lors du serrage.

#### INDICAZIONI SULLE COPPIE DI SERRAGGIO

NON usare questi valori in caso di procedura o valore di serraggio diversamente indicato per una determinata applicazione. I valori di serraggio elencati si riferiscono esclusivamente ad un uso generico. Verificare periodicamente il serraggio dei dispositivi di fissaggio.

I perni di sicurezza sono costruiti in modo da cedere sotto carichi predeterminati. Sostituire i perni di sicurezza con ricambi di pari grado.

Sostituire i dispositivi di fissaggio con ricambi di grado pari o superiore. Se si impiegano dispositivi di fissaggio di grado superiore, serrarli ai valori indicati per gli originali.

Verificare che i filetti dei dispositivi di fissaggio siano puliti ed assicurarsi di inserirli correttamente dall'inizio della procedura. In questo modo, se ne evita il danneggiamento durante il serraggio.

Catégorie SAE 5 Gros filets, zingué		
TAILLE	COUPLE DE SERRAGE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 20 (0.250)	6	8
5/16 - 18 (0.3125)	13	18
3/8 - 16 (0.375)	23	31
7/16 - 14 (0.4375)	37	50
1/2 - 13 (0.500)	57	77
9/16 - 12 (0.5625)	82	111
5/8 - 11 (0.625)	112	152
3/4 - 10 (0.750)	200	271
7/8 - 9 (0.875)	322	436,5
1 - 8 (1.000)	483	655

Catégorie SAE 8 Gros filets, zingué		
TAILLE	COUPLE DE SERRAGE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 20 (0.250)	9	12
5/16 - 18 (0.3125)	18	24
3/8 - 16 (0.375)	33	45
7/16 - 14 (0.4375)	52	70
1/2 - 13 (0.500)	80	108
9/16 - 12 (0.5625)	115	156
5/8 - 11 (0.625)	159	215
3/4 - 10 (0.750)	282	382
7/8 - 9 (0.875)	454	615
1 - 8 (1.000)	682	925

Catégorie SAE 5 Filets fins, zingué		
TAILLE	COUPLE DE SERRAGE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 28 (0.250)	7	10
5/16 - 24 (0.3125)	14	19
3/8 - 24 (0.375)	26	35
7/16 - 20 (0.4375)	41	56
1/2 - 20 (0.500)	64	87
9/16 - 18 (0.5625)	91	123
5/8 - 18 (0.625)	128	173
3/4 - 16 (0.750)	223	302
7/8 - 14 (0.875)	355	481
1 - 12 (1.000)	529	717
1 - 14 (1.000)	541	733

Catégorie SAE 8 Filets fins, zingué		
TAILLE	COUPLE DE SERRAGE	
	lb-ft	Nm
1/4 - 28 (0.250)	10	14
5/16 - 24 (0.3125)	20	27
3/8 - 24 (0.375)	37	50
7/16 - 20 (0.4375)	58	79
1/2 - 20 (0.500)	90	122
9/16 - 18 (0.5625)	129	175
5/8 - 18 (0.625)	180	244
3/4 - 16 (0.750)	315	427
7/8 - 9 (0.875)	501	679
1 - 12 (1.000)	746	1011
1 - 14 (1.000)	764	1036

SAE Classe 5 Filettatura grossa, con zincatura		
DIMENSIONI	COPPIA	
	lb-ft	Nm
1/4 - 20 (0.250)	6	8
5/16 - 18 (0.3125)	13	18
3/8 - 16 (0.375)	23	31
7/16 - 14 (0.4375)	37	50
1/2 - 13 (0.500)	57	77
9/16 - 12 (0.5625)	82	111
5/8 - 11 (0.625)	112	152
3/4 - 10 (0.750)	200	271
7/8 - 9 (0.875)	322	436,5
1 - 8 (1.000)	483	655

SAE Classe 8 Filettatura grossa, con zincatura		
DIMENSIONI	COPPIA	
	lb-ft	Nm
1/4 - 20 (0.250)	9	12
5/16 - 18 (0.3125)	18	24
3/8 - 16 (0.375)	33	45
7/16 - 14 (0.4375)	52	70
1/2 - 13 (0.500)	80	108
9/16 - 12 (0.5625)	115	156
5/8 - 11 (0.625)	159	215
3/4 - 10 (0.750)	282	382
7/8 - 9 (0.875)	454	615
1 - 8 (1.000)	682	925

SAE Classe 5 Filettatura fine, con zincatura		
DIMENSIONI	COPPIA	
	lb-ft	Nm
1/4 - 28 (0.250)	7	10
5/16 - 24 (0.3125)	14	19
3/8 - 24 (0.375)	26	35
7/16 - 20 (0.4375)	41	56
1/2 - 20 (0.500)	64	87
9/16 - 18 (0.5625)	91	123
5/8 - 18 (0.625)	128	173
3/4 - 16 (0.750)	223	302
7/8 - 14 (0.875)	355	481
1 - 12 (1.000)	529	717
1 - 14 (1.000)	541	733

SAE Classe 8 Filettatura fine, con zincatura		
DIMENSIONI	COPPIA	
	lb-ft	Nm
1/4 - 28 (0.250)	10	14
5/16 - 24 (0.3125)	20	27
3/8 - 24 (0.375)	37	50
7/16 - 20 (0.4375)	58	79
1/2 - 20 (0.500)	90	122
9/16 - 18 (0.5625)	129	175
5/8 - 18 (0.625)	180	244
3/4 - 16 (0.750)	315	427
7/8 - 9 (0.875)	501	679
1 - 12 (1.000)	746	1011
1 - 14 (1.000)	764	1036

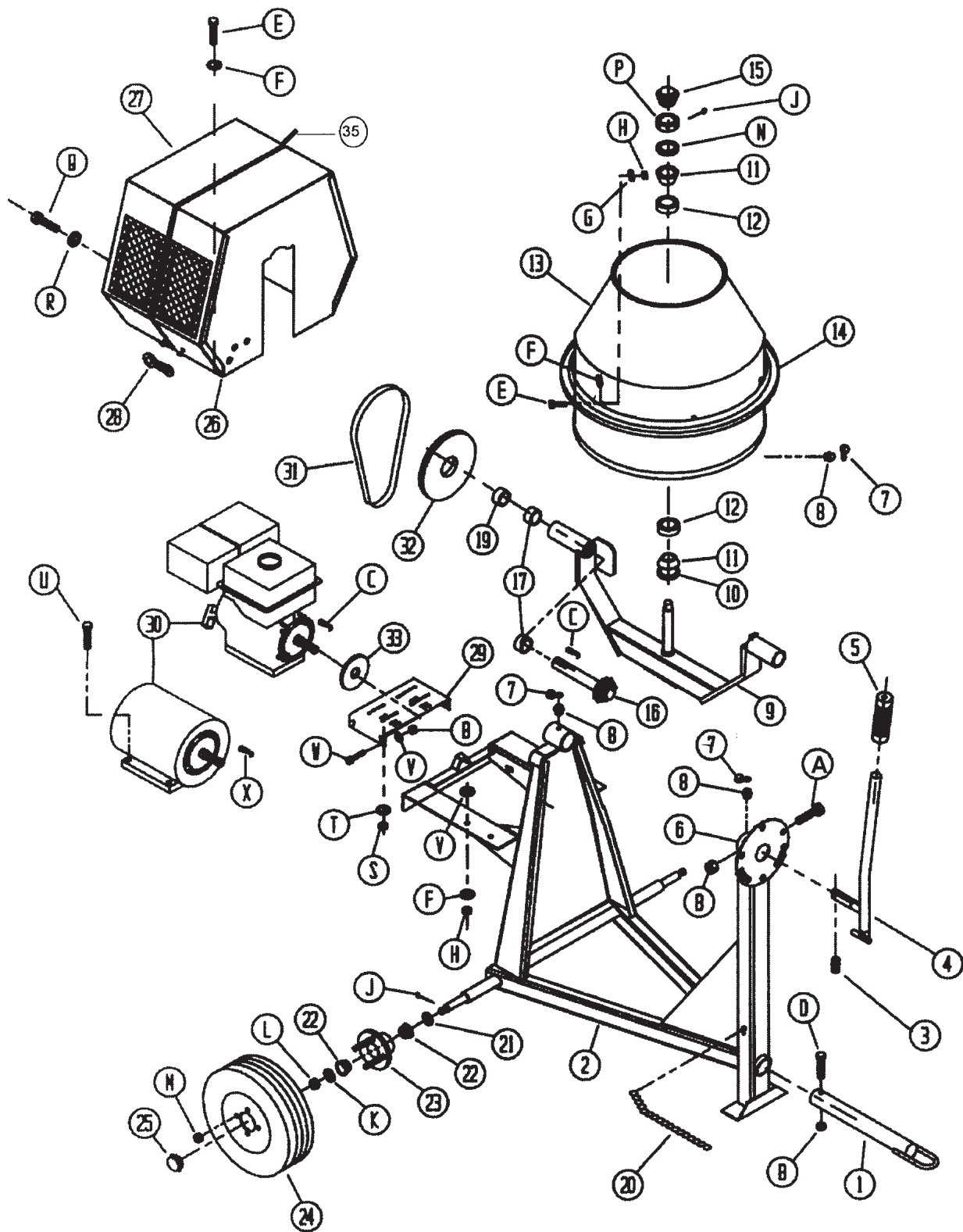




## FRAME, DRUM, AND ENGINE ASSEMBLY CONJUNTO DEL BASTIDOR, TAMBOR Y MOTOR CHÂSSIS, TAMBOUR ET MOTEUR GRUPPO TELAIO, TAMBURO E MOTORE

Item	Part No.	Qty	Description	Descripción	Description	Descrizione
1	26096-2	1	Towpole	Barra de remolque	Barre de remorquage	Asta di traino
2	50105-2	1	Frame Weld	Bastidor soldado	Châssis soudé	Saldatura telaio
3	44097	1	Spring	Resorte	Ressort	Molla
4	26380-2	1	Tilt Handle Weld	Palanca de inclinación soldada	Poignée d'inclinaison soudée	Saldatura manopola di inclinazione
5	47023	1	Grip Hand	Mango	Poignée	Stegola
6	50101-2	1	Tilt Plate Weld 45CM	Placa de inclinación soldada 45CM	Plateau d'inclinaison soudé 45CM	Saldatura piastra di inclinazione 45CM
7	47001	3	Cap Blue	Tapa azul	Bouchon bleu	Tappo blu
8	46042	3	Fitting 1641-B	Adaptador 1641-B	Raccord 1641-B	Raccordo 1641-B
9	22922-2	1	Yoke Weld 45CM	Horquilla soldada 45CM	Chape soudée 45CM	Saldatura forcella 45CM
10	32079	1	Seal CR 14975	Sello CR 14975	Joint CR 1497 5	Guarnizione CR 14975
11	32076	2	Cone Bearing	Cono de cojinete	Cône de roulement	Anello interno cuscinetto
12	32075	2	Cup Bearing	Pista exterior de cojinete	Cuvette de roulement	Anello externo cuscinetto
13	21433-2	1	Drum & Ring Gear 45CM	Tambor y corona dentada 45CM	Tambour et couronne dentée 45CM	Tamburo e corona dentata 45CM
14	26406-2	1	Gear Ring (can be sold separately)	Corona dentada	Couronne dentée	Corona dentata
15	28220	1	Plug & Gasket	Tapón y empaquetadura	Bouchon et joint	Tappo e guarnizione
16	26521	1	Pinion Assembly	Conjunto de piñón	Pignon	Gruppo pignone
17	32073	2	Bearing Yoke	Cojinete de horquilla	Chape d'appui	Cuscinetto forcella
19	34643	1	1inch Shaft Collar 2 X 571	Collar de eje de 1 in., 2 x 571	Collier d'arbre 1 inch 2 X 571	Collare albero da 1 in 2 X 571
20	22126	1	Kit Safety Chain	Juego de cadena de seguridad	Kit de chaîne de sûreté	Kit catena di sicurezza
21	32210	2	Seal	Sello	Joint	Guarnizione
22	32119	4	Bearings Ball Inch Type	Cojinetes de bolas, sistema inglés	Roulements à billes type « inch »	Cuscinetti a sfere in pollici
23	34501	2	Hub 4 Bolt W/Tapered Hub	Cubo, 4 pernos con cubo cónico	Moyeu à 4 boulons avec moyeu conique	Mozzo a 4 bulloni con cuscinetto conico
24	34605	2	Tire Assy 4.80 X 8	Conj. de neumático 4.80 x 8	Pneu 4.80 X 8	Gr. pneumatici 4.80 X 8
25	35473	2	Dust Cap	Tapa contra polvo	Capuchon antipoussière	Tappo parapolvere

- \* Use Loctite 262
- \* Usar Loctite 262
- \* Utiliser du Loctite 262
- \* Usare Loctite 262

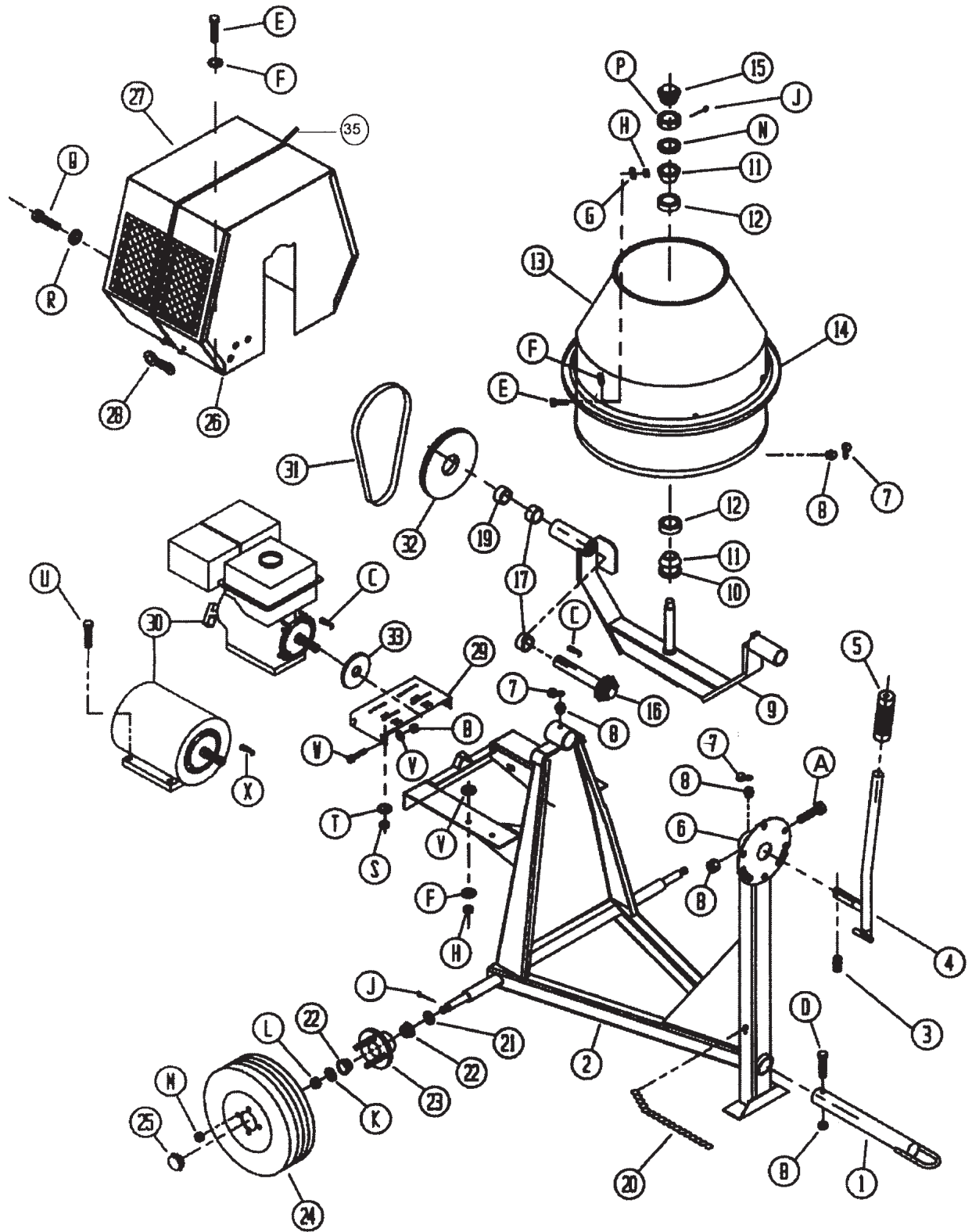


45CM drum assy



## FRAME, DRUM, AND ENGINE ASSEMBLY CONJUNTO DEL BASTIDOR, TAMBOR Y MOTOR CHÂSSIS, TAMBOUR ET MOTEUR GRUPPO TELAIO, TAMBURO E MOTORE

Item	Part No.	Qty	Description	Descripción	Description	Descrizione
26	44406-2	1	Cowl Stationary Gas	Capó fijo motor de gasolina	Tablier fixe, essence	Paratia cabina-cofano fissa benz.
26a	44407-2	1	Cowl Stationary Electric	Capó fijo motor eléctrico	Tablier fixe, électrique	Paratia cabina-cofano fissa elettr.
27	44410-2	1	Cowl Moveable	Capó móvil	Tablier mobile	Paratia cabina-cofano mobile
28	47182	3	Latch Rubber	Pestillo de caucho	Loquet en caoutchouc	Chiusura in gomma
29	28040-2	1	Motor Base (3hp B&S, 5hp B&S, 5hp B&S I/P, 5hp Honda, 6hp Robin)	Base de motor (B&S 3 hp, B&S 5 hp, B&S I/P 5 hp, Honda 5 hp, Robin 6 hp)	Base de moteur (B&S 3 hp, B&S 5 hp, B&S I/P 5 hp, Honda 5 hp, Robin 6 hp)	Base motore (B&S da 3 hp, B&S da 5 hp, B&S I/P da 5 hp, Honda da 5 hp, Robin da 6 hp)
29a	28044-2	1	Motor Base (3/4hp Electric)	Base de motor (eléctrico 3/4 hp)	Base de moteur (électrique 3/4 hp)	Base motore (elettrico da 3/4 hp)
30	30071	1	Engine (3hp B&S)	Motor (B&S 3 hp)	Moteur (B&S 3 hp)	Motore (B&S da 3 hp)
30a	30586	1	Engine (5hp B&S)	Motor (B&S 5 hp)	Moteur (B&S 5 hp)	Motore (B&S da 5 hp)
30b	30587	1	Engine (5hp B&S I/P)	Motor (B&S I/P 5 hp)	Moteur (B&S I/P 5 hp)	Motore (B&S I/P da 5 hp)
30c	30159	1	Engine (5hp Honda)	Motor (Honda 5 hp)	Moteur (Honda 5 hp)	Motore (Honda da 5 hp)
30d	30599	1	Engine (6hp Robin)	Motor (Robin 6 hp)	Moteur (Robin 6 hp)	Motore (Robin da 6 hp)
30e	31202	1	Motor (3/4hp Electric)	Motor (eléctrico 3/4 hp)	Moteur (électrique 3/4 hp)	Motore (elettrico da 3/4 hp)
31	34649	1	V-Belt 4L600 A58 (All except 3/4hp Electric)	Correa trapezoidal 4L600 A58 (todos, salvo motor eléctrico 3/4 hp)	Courroie trapézoïdale 4L600 A58 (tous sauf électrique 3/4 hp)	Cinghia trapezoidale 4L600 A58 (tutti tranne motore elettrico da 3/4 hp)
31a	35277	1	V-Belt 4L500 A45 (3/4hp Electric)	Correa trapezoidal 4L500 A45 (eléctrico 3/4 hp)	Courroie trapézoïdale 4L500 A45 (électrique 3/4 hp)	Cinghia trapezoidale 4L500 A45 (motore elettrico da 3/4 hp)
32	30078	1	Sheave 18" OD (All except 3/4hp Electric)	Polea, 18 in. D.E. (todos, salvo eléctrico 3/4 hp)	Poulie de 18 in de diam. ext. (tous sauf électrique 3/4 hp)	Puleggia D <sub>e</sub> 18 in (tutti tranne motore elettrico da 3/4 hp)
32a	34621	1	Sheave 12" OD (3/4hp Electric)	Polea, 12 in. D.E. (eléctrico 3/4 hp)	Poulie de 12 in de diam. ext. (électrique 3/4 hp)	Puleggia D <sub>e</sub> 12 in (motore elettrico da 3/4 hp)
33	34696	1	Sheave AK20 x 3/4 (All except 3/4hp Electric)	Polea AK20 x 3/4 (todos, salvo eléctrico 3/4 hp)	Poulie AK20 x 3/4 (tous sauf électrique 3/4 hp)	Puleggia AK20 x 3/4 (tutti tranne motore elettrico da 3/4 hp)
33a	34995	1	Sheave AK22 x 5/8 (3/4hp Electric)	Polea AK22 x 5/8 (eléctrico 3/4 hp)	Poulie AK22 x 5/8 (électrique 3/4 hp)	Puleggia AK22 x 5/8 (motore elettrico da 3/4 hp)
35	44368	1	Pin Hinge	Pasador de articulación	Axe charnière	Spina cerniera
36^	23228	1	Kit Cowl Full Gas (includes items 26, 27, 28, & decals)	Juego de capó completo, gasolina (incluye artículos 26, 27, 28 y etiquetas)	Kit de tablier complet, essence (comprend les éléments 26, 27, 28 et les autocollants)	Kit paratia cabina-cofano piena benz. (include i componenti 26, 27, 28 e gli adesivi)
37^	23223	1	Kit Cowl Moveable (includes items 27, 28, & decals)	Juego de capó móvil (incluye artículos 27, 28 y etiquetas)	Kit de tablier mobile (comprend les éléments 27, 28 et les autocollants)	Kit paratia cabina-cofano mobile (include i componenti 27, 28 e gli adesivi)



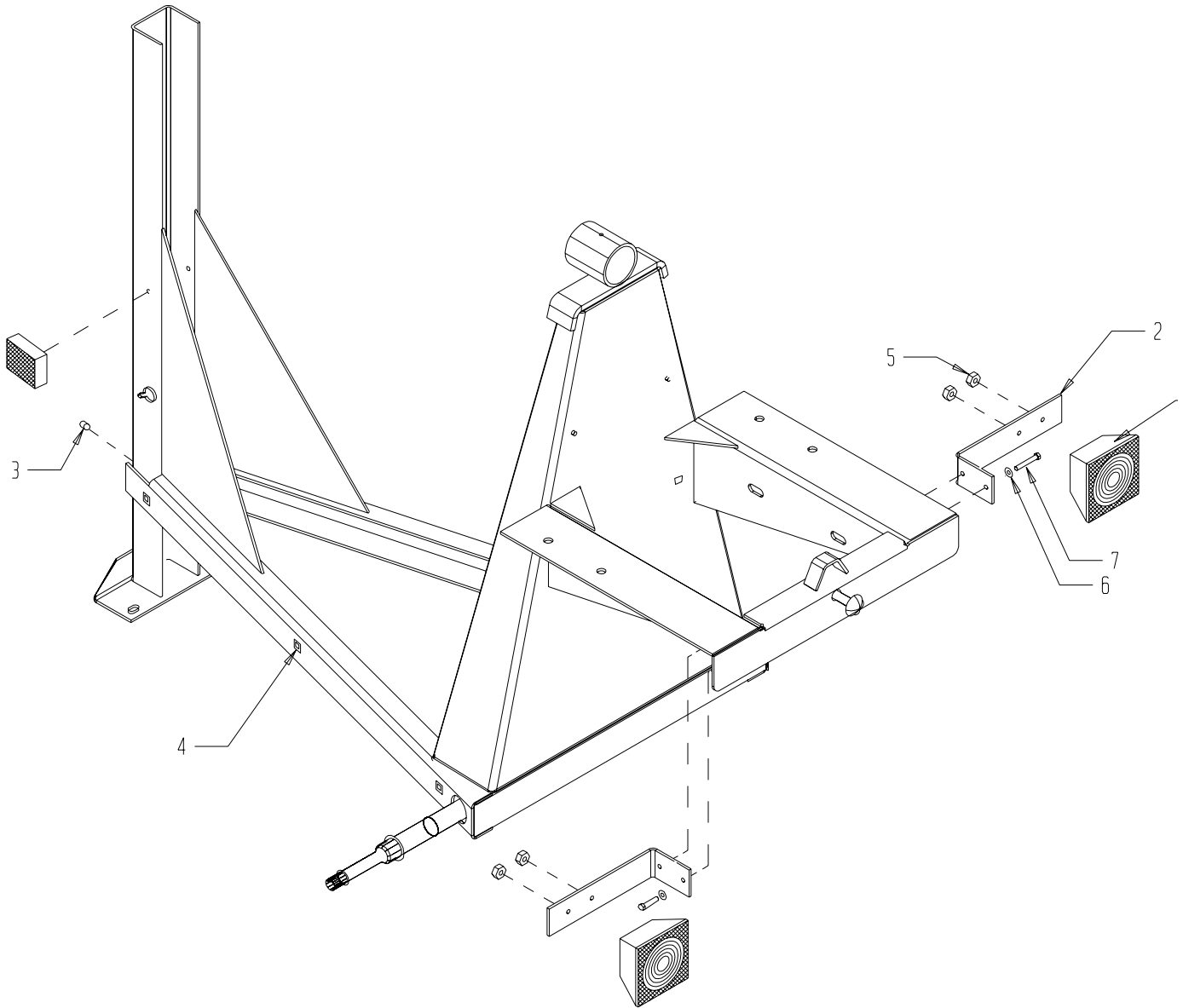
45CM drum assy



**FRAME, DRUM, AND ENGINE ASSEMBLY**  
**CONJUNTO DEL BASTIDOR, TAMBOR Y MOTOR**  
**CHÂSSIS, TAMBOUR ET MOTEUR**  
**GRUPPO TELAIO, TAMBURO E MOTORE**

Item	Part No.	Qty	Description	Descripción	Description	Descrizione
A	80378	2	Screw HHCS 1/2-13 x 1	Tornillo	Vis	Vite
B	80051	7	Nut NUTNY 1/2-13 ZN (Gas)	Tuerca	Écrou	Dado
B1	80051	8	Nut NUTNY 1/2-13 ZN (Electric)	Tuerca	Écrou	Dado
C	80100	2	KEY SQUARE 1/4 X 1/4 X 1 (Gas)	Chaveta cuadrada 1/4 x 1/4 x 1 (gasolina)	Clavette carrée 1/4 x 1/4 x 1 (essence)	Linguetta a sezione quadrata 1/4 x 1/4 x 1 (benz.)
D	80197	2	Screw HHCS 1/2-13 X 4 ZN (Gas)	Tornillo	Vis	Vite
D1	80197	1	Screw HHCS 1/2-13 X 4 ZN (Electric)	Tornillo	Vis	Vite
E	80145	4	Screw HHCS 3/8-16 X 1 1/4 ZN	Tornillo	Vis	Vite
F	80342	14	Washer WSHR 3/8 SAE ZN	Arandela	Rondelle	Rondella
G	46045	6	Washer WSHR .40 X 1.5 .62 ZN	Arandela	Rondelle	Rondella
H	80056	10	Nut NUTNY 3/8 - 16 ZN	Tuerca	Écrou	Dado
J	80316	3	Pin PINCT 1/8 X 1 1/2 ZN	Pasador	Goujon	Spina
K	80344	2	Washer WSHR 3/4 SAE ZN	Arandela	Rondelle	Rondella
L	80054	2	Nut NTSFX 3/4-16 SLTD ZN	Tuerca	Écrou	Dado
M	80045	8	Nut LGNUT 1/2-20 ZN	Tuerca	Écrou	Dado
N	80345	1	Washer WSHR 1 inch SAE ZN	Arandela	Rondelle	Rondella
P	80366	1	Nut NTSFX 1 X 14-14 HGT SLTD ZN	Tuerca	Écrou	Dado
Q	80085	2	Bolt HWHTB 5/16-18 X 1 ZN	Perno	Boulon	Bullone
R	80348	2	Washer WSHR 5/16 WROT ZN	Arandela	Rondelle	Rondella
S	80114	4	Nut NUTNY 5/16-18 ZN	Tuerca	Écrou	Dado
T	26325	4	Washer WSHR MTR BASE	Arandela	Rondelle	Rondella
U	80475	4	Screw HHCS 5/16-18 X 1 3/4 ZN	Tornillo	Vis	Vite
V	80118	8	Washer WSHR 1/2 WROT ZN	Arandela	Rondelle	Rondella
V1	80075	4	Screw HHCS 1/2-13 X 1 1/2 ZN	Tornillo	Vis	Vite
X	37716	1	KEY SQUARE 3/16 X 3/16 X 1 1/2	Chaveta cuadrada	Clavette carrée	Linguetta a sezione quadrata
Y	80176	6	Screw HHCS 3/8 - 16 x 1-1/2	Tornillo	Vis	Vite



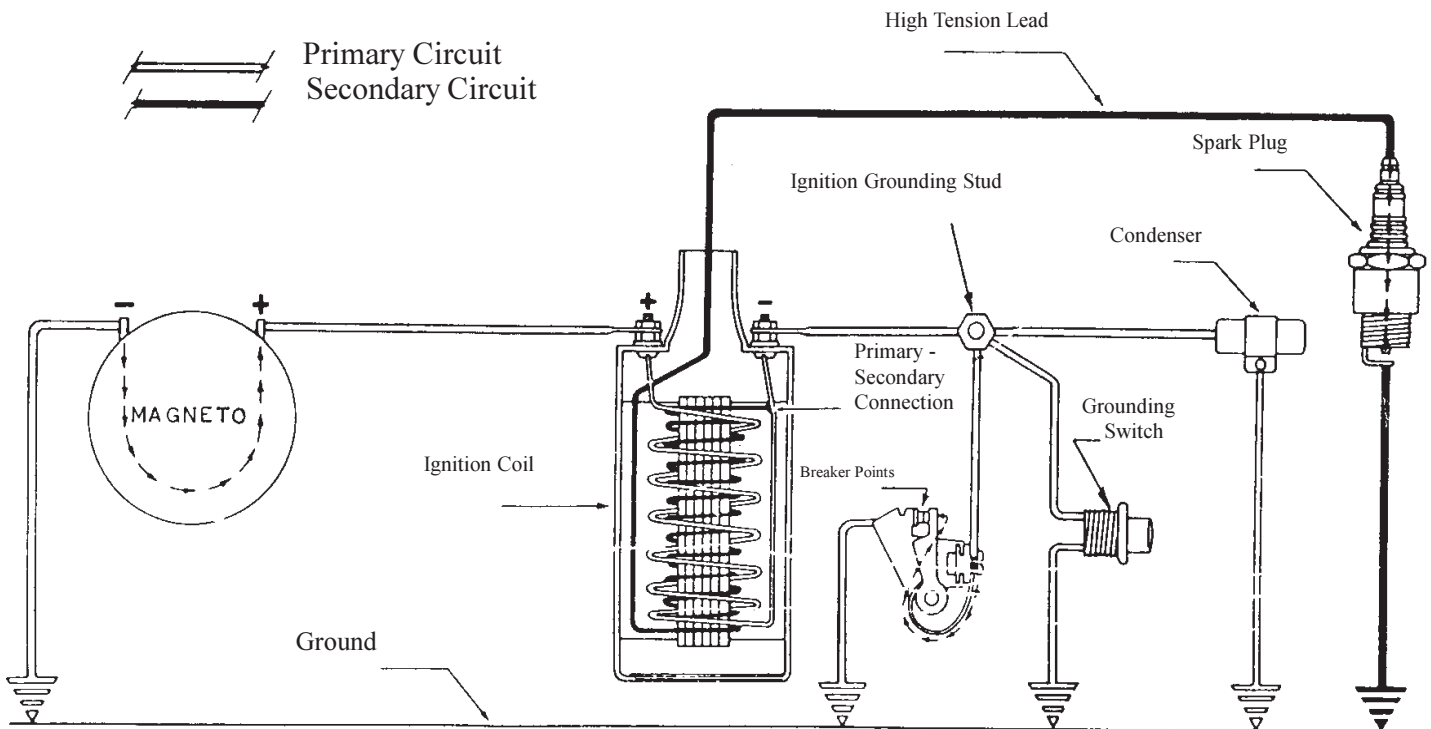
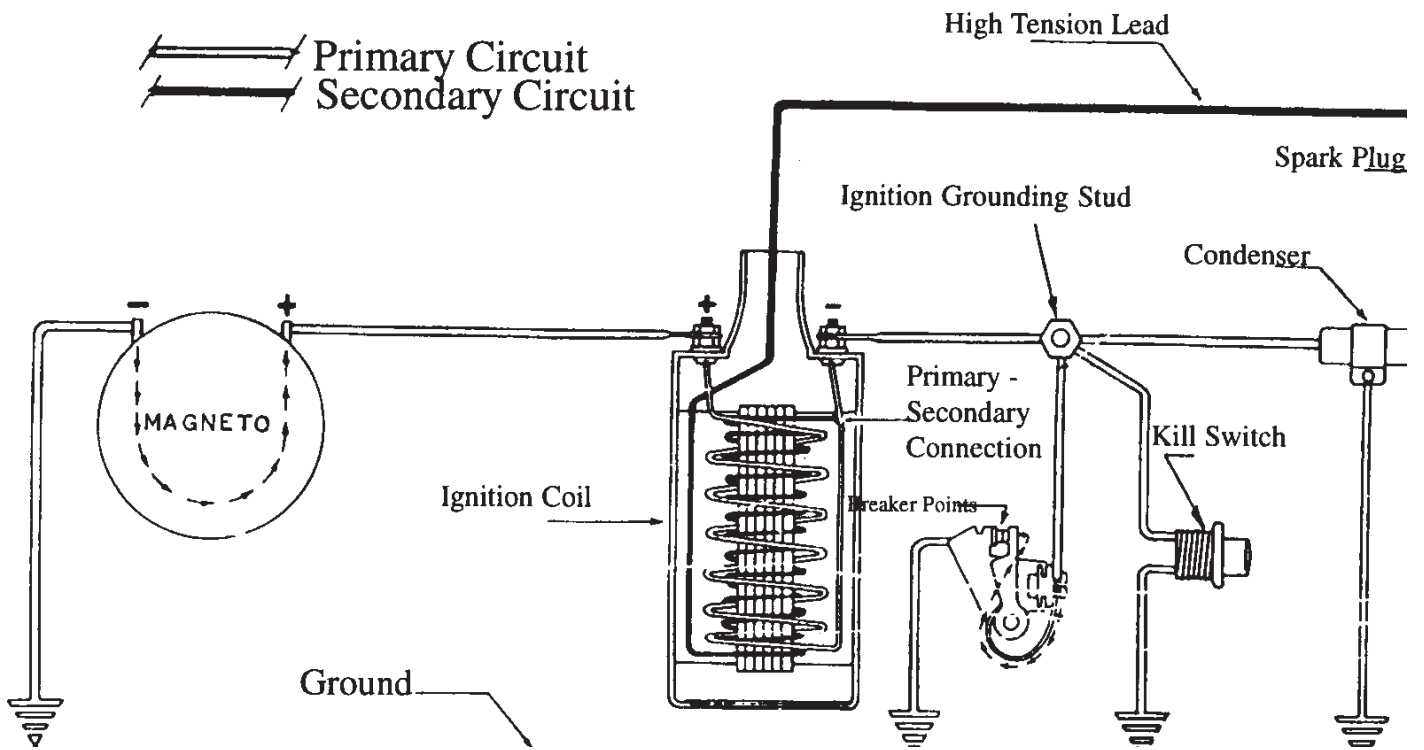




## TRAILER LIGHTS ASSEMBLY CONJUNTO DE LUCES DE REMOLQUE FEUX DE REMORQUE GRUPPO LUCI RIMORCHIO

Item	Part No.	Qty	Description	Descripción	Description	Descrizione
1	36002	1	Kit Lights Trailer	Juego de luces de remolque	Kit de feux de remorque	Kit luci rimorchio
2	36003-2	2	Bracket Universal Lights Trailer	Escuadra universal de luces de remolque	Support universel de feux de remorque	Staffa universale luci rimorchio
3	32087	1	Bushing Nylon 5/16 ID x 3/8 OD	Buje de nylon, 5/16 D.I. x 3/8 D.E.	Bague en nylon 5/16 diam. int. x 3/8 diam. ext.	Boccola in nylon 5/16 D <sub>i</sub> x 3/8 D <sub>e</sub>
4	57622	10	Adhesive Wire Clip	Adhes., pinza de alambre	Attache de fils adhésive	Clip filo adhesiva
5	80236	10	Nut NUTKP 1/4 - 20 ZN	Tuerca	Écrou	Dado
6	80347	4	Washer WSHR 1/4 WROT ZN PL	Arandela	Rondelle	Rondella
7	80354	4	Screw HHCS 1/4-20 x 1 GR5 ZN	Tornillo	Vis	Vite
A^	48278	4	Term Fem .25 F-insul 14-16 gage	Borne hembra, 0.25 F-aislado, calibre 14-16	Borne femelle 0.25 F-isol cal. 14-16	Terminale femmina 0.25 F-isolante 14-16
B^	48285	4	Term Male .25 F-insul 14-16 gage	Borne macho, 0.25 F-aislado, calibre 14-16	Borne mâle 0.25 F-isol cal. 14-16	Terminale maschio 0.25 F-isolante 14-16

^ Not Shown  
 ^ No se ilustra  
 ^ Non représenté  
 ^ Non illustrato





## GROUNDING SWITCH INTERRUPTOR DE PUESTA A TIERRA APPAREIL DE MISE À LA TERRE SEZIONATORE DI MESSA A TERRA

Item	Part No.	Qty	Description	Descripción	Description	Descrizione
1	37136	1	Grounding Switch	Interruptor de puesta a tierra	Appareil de mise à la terre	Sezionatore di messa a terra
2	55054	1	Decal Engine Stop	Etiqueta de parada de motor	Autocollant Arrêt du moteur	Adesivo arresto motore
3	21930	2	Lead Ground 110	Conductor a tierra 110	Conducteur de terre 110	Cavo di massa 110
A	*	2	M4 x 0.7 Pan Head Screw	Tornillo de cabeza troncocónica M4 x 0.7	Vis à tête cylindrique large M4 x 0.7	Vite testa orientabile M4 x 0.7
B	*	1	Lock Nut	Contratuerca	Écrou de blocage	Dado di bloccaggio

- \* These parts not available separately, they come with the grounding switch only.
- \* Estas piezas no se ofrecen separadamente, vienen únicamente con el interruptor de puesta a tierra.
- \* Ces pièces ne sont pas disponibles séparément ; elles ne sont fournies qu'avec l'appareil de mise à la terre.
- \* Questi componenti non sono disponibili singolarmente, ma vengono forniti esclusivamente con il sezionatore di messa a terra.

The switch is a single pole single throw (SPST) normally open, momentary contact push button which grounds out the ignition voltage when pressed. To stop the engine, depress the button and hold in until the engine comes to a complete stop.

Periodically inspect the grounding switch and associated wiring to make sure the system is operating properly. Make sure that there are no loose connections or bare / broken wires. Also make sure that the grounding switch wires are fastened securely out of the way of hot exhaust and engine parts, moving drive components, and pinch points.

El interruptor es un botón unipolar de una vía, de contacto momentáneo, normalmente abierto, que al oprimirlo pone a tierra el voltaje de encendido. Para apagar el motor, oprimir el botón y mantenerlo oprimido hasta que el motor se detenga por completo.

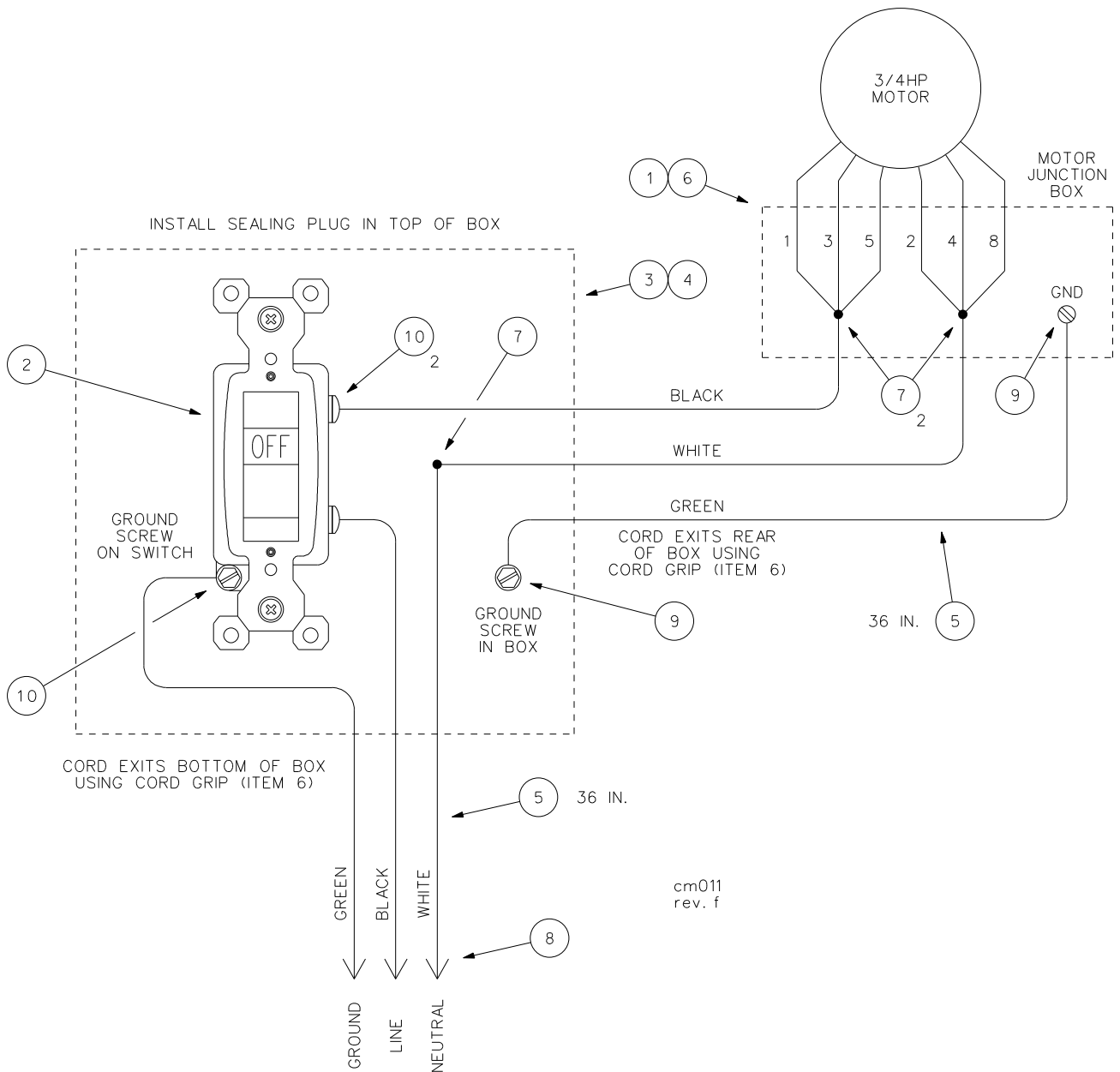
Inspeccionar periódicamente el interruptor de puesta a tierra y el alambrado respectivo para asegurarse que el sistema esté funcionando como es debido. Asegurarse que no haya ninguna conexión suelta ni alambres desnudos o rotos. Asimismo, asegurarse que los alambres del interruptor de puesta a tierra estén firmemente sujetos fuera del paso de las piezas calientes del escape y motor, componentes impulsores móviles y puntos de apriete.

L'appareil est un bouton-poussoir unipolaire unidirectionnel à contact momentanément ouvert au repos qui met le courant d'allumage à la terre quand on appuie dessus. Pour arrêter le moteur, appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé jusqu'à l'arrêt complet du moteur.

Examiner régulièrement l'appareil de mise à la terre et le câblage qui lui est associé pour s'assurer que le système fonctionne correctement. S'assurer qu'aucune connexion n'est desserrée et qu'aucun fil n'est à nu ni rompu. S'assurer également que les fils de l'appareil de mise à la terre sont solidement attachés à l'écart de l'échappement brûlant et des pièces du moteur, des composants mobiles d'entraînement et des points de serrage.

L'interruttore, temporaneo a pressione, è di tipo unipolare ad una via normalmente aperto; quando viene premuto, mette a terra la tensione di accensione. Per arrestare il motore, tenerlo premuto fino a quando il motore non raggiunge il completo arresto.

Ispezionare periodicamente il sezionatore di messa a terra ed i relativi fili per assicurarsi del corretto funzionamento dell'impianto. Verificare l'eventuale presenza di collegamenti allentati e fili scoperti/spezzati. Inoltre, controllare che i fili del sezionatore di messa a terra siano fissati saldamente in posizione lontana rispetto a componenti caldi di scarico e motore, componenti mobili della trasmissione e punti di schiacciamento.



cm011  
rev. f

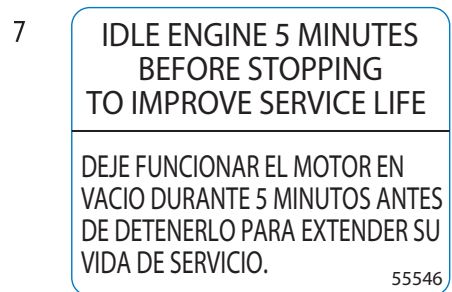
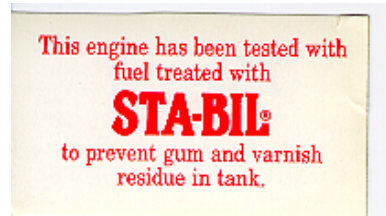
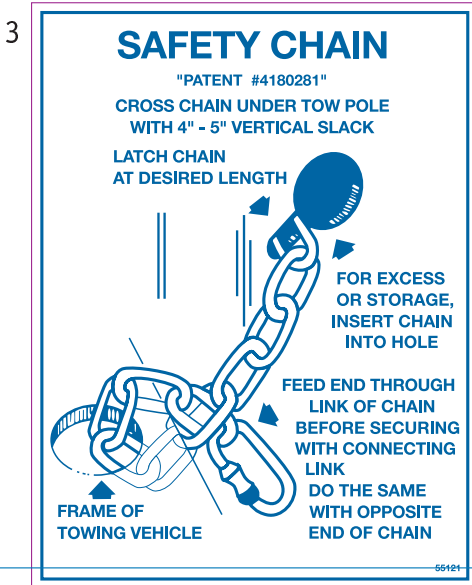
115VAC (NOMINAL) 20A SINGLE PHASE SERVICE

CONNECT TO A PROPERLY GROUNDED AND PROTECTED ELECTRICAL SERVICE  
USING A 3-WIRE 12AWG (MINIMUM) EXTENSION CORD SUITABLE FOR OUTDOOR USE.  
REFER TO THE OPERATOR MANUAL FOR MORE INFORMATION.



**WIRING SCHEMATIC .75 HP 115V SINGLE PHASE**  
**DIAGRAMA ESQUEMÁTICO DE ALAMBRADO 0.75 HP 115 V MONOFÁSICO**  
**SCHÉMA DE CÂBLAGE 0.75 HP 115 V MONOPHASE**  
**SCHEMA ELETTRICO 0.75HP 115 V MONOFASE**

Item	Part No.	Qty	Description	Descripción	Description	Descrizione
1	31202	1	Motor .75hp 1725RPM	Motor, 0.75 hp, 1725 rpm	Moteur 0.75 hp 1725 tr/mn	Motorino da 0.75 hp 1725 giri/min.
2	36378	1	Switch On/Off 20A	Interruptor de encendido, 20 A	Interrupteur marche/arrêt 20 A	Interruttore on/off 20 A
3	36381	1	Cover Switch	Cubierta, interruptor	Couvercle d'interrupteur	Coperchio interruttore
4	36380	1	Box Switch	Caja, interruptor	Boîtier d'interrupteur	Scatola interruttore
5	48016	6	Cord 12/3 Type SOOW 600 Volt	Cordón 12/3 tipo SOOW 600 V	Cordon 12/3 Type SOOW 600 V	Cavo 12/3 tipo SOOW 600 volt
6	36382	3	Cord Grip 1/2 in NPT .500- .625 in Cable OD	Sujetador de cordón 1/2 in. NPT cable 0.500-0.625 in. D.E.	Bride de cordon 1/2 in NPT 0.500-0.625 in diam. ext. câble	Impugnatura cavo 1/2 in NPT 0.500-0.625 in D <sub>e</sub> cavo
7	48576	3	Wire Joint Insul 4x18 AWG thru 2x12 AWG	Empalme de alambres aislado, 4x18 AWG a 2x12 AWG	Isol. jonction de fils 4x18 AWG à 2x12 AWG	Giunzione isolante 4x18 - 2x12 AWG
8	48578	1	Plug 20A 125 Volt NEMA 5-20P	Enchufe, 20 A, 125 V, NEMA 5-20P	Prise 20 A 125 V NEMA 5-20P	Spina 20 A 125 V NEMA 5-20P
9	48031	2	Term Ring #10 Insul 12-10 AWG	Borne de anillo N° 10 aislado, 12-10 AWG	Borne à anneau isol. n° 10 12-10 AWG	Capocorda ad anello n. 10 isolam. 12-10 AWG
10	48577	3	Term Spade #8 Insul 12-10 AWG	Borne de anillo N° 8 aislado, 12-10 AWG	Cosse à fourche isol. n° 8 12-10 AWG	Capocorda a forcilla n. 8 isolam. 12-10 AWG





**DECAL IDENTIFICATION**  
**IDENTIFICACIÓN DE ETIQUETAS**  
**IDENTIFICATION DES AUTOCOLLANTS**  
**IDENTIFICAZIONE DEGLI ADESIVI**

Item	Part No.	Qty	Description	Descripción	Description	Descrizione
1	55054	1	Decal Engine Stop	Etiqueta - Parada de motor	Autocollant Arrêt du moteur	Adesivo arresto motore
2	55116	2	Decal Stone Eagle 8.5in	Etiqueta - Águila Stone, 8.5 in.	Autocollant aigle Stone 8.5 in	Adesivo Stone Eagle 8.5 in
3	55121	1	Decal Safety Chain Blue	Etiqueta - Cadena de seguridad azul	Autocollant bleu sur la chaîne de sûreté	Adesivo catena di sicurezza blu
4	55214	1	Decal STA-BIL	Etiqueta - STA-BIL	Autocollant - STA-BIL	Adesivo - STA-BIL
5	55259	1	Decal Stone Champions Steel Drum	Etiqueta - Tambor de acero Stone Champion	Autocollant - tambour en acier Stone Champion	Adesivo - tamburo acciaio Stone Champion
6	55024	1	Decal Safety Wired for 115V	Etiqueta de seguridad - Alambrado para 115 V	Autocollant de sécurité Câblé pour 115 V	Adesivo di sicurezza cablato per 115 V
7	55546	1	Decal Instruction Engine Idle	Etiqueta - Instrucciones de ralentí del motor	Autocollant d'instructions - ralenti du moteur	Adesivo di istruzioni - regime minimo
8	55570	1	Decal Turn Off	Etiqueta - Apagar	Autocollant Arrêt	Adesivo per lo spegnimento





2

	<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>Moving parts can crush and cut. Do not operate with guards open or removed. Shut off engine to clean or service. If equipped with electric motor, disconnect plug before cleaning or servicing.</p>
	<p><b>⚠ ADVERTENCIA</b></p> <p>Las partes en movimiento pueden aplastar y cortar. No haga funcionar el equipo con las guardas abiertas o si se han retirado. Apague el motor para limpiar o dar mantenimiento. Si el equipo tiene un motor eléctrico, desconecte el enchufe antes de dar mantenimiento.</p>

55010

4

	<p><b>⚠ DANGER</b></p> <p>Fuel and fumes can explode and burn. Stop engine and extinguish all flames and smoking materials before refueling. Use a safety can.</p>
	<p><b>⚠ PELIGRO</b></p> <p>El combustible y los gases pueden explotar y arder. Pare el motor y apague todas las llamas y los materiales para fumar antes de reabastecer el combustible. Utilice un recipiente de seguridad.</p>

55128

3

	<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>Moving parts can crush and cut. Do not operate with guards open or removed. Shut off engine to clean or service. If equipped with electric motor, disconnect plug before cleaning or servicing.</p>
	<p><b>⚠ ADVERTENCIA</b></p> <p>Las partes en movimiento pueden aplastar y cortar. No haga funcionar el equipo con las guardas abiertas o si se han retirado. Apague el motor para limpiar o dar mantenimiento. Si el equipo tiene un motor eléctrico, desconecte el enchufe antes de dar mantenimiento.</p>

55011

6

<p><b>NOTICE</b></p> <p>If safety or hazard decals or operator's manual are missing from this equipment, contact the manufacturer immediately at 1-800-888-9926 or (585) 229-5141</p>
<p><b>AVISO</b></p> <p>Si las etiquetas de seguridad o peligro o el manual del operador faltan en este equipo, contactar inmediatamente al fabricante al 1-800-888-9926 o al (585) 229-5141.</p>

55541

5

	<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>Read and understand operator's manual before using this machine. Failure to follow operating instructions could result in personal injury or damage to equipment.</p>
	<p><b>⚠ ADVERTENCIA</b></p> <p>Lea y entienda el manual del operador antes de utilizar esta máquina. El no seguir las instrucciones de operación puede ocasionar lesiones personales o daños al equipo.</p>

55564

7

<p><b>IMPORTANT</b></p> <p><b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> Read and understand the operator's manual and all safety labels before operating this machine. Only a trained person is to be permitted to operate this equipment. Training should include operation instruction under normal conditions and emergency situations. Personnel working on or near this equipment shall be instructed as to the location and operation of pertinent stopping devices. Under no circumstances are the safety characteristics of this equipment to be altered. Routine inspections and corrective/preventative maintenance measures are to be conducted to ensure that all guards and safety features are retained and function properly.</p>
<p><b>IMPORTANTE</b></p> <p><b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b> Lea y entienda el manual del operador y todas las etiquetas de seguridad antes de operar esta máquina. Sólo se permite operar este equipo a las personas capacitadas. La capacitación debe incluir las instrucciones de operación bajo condiciones normales y situaciones de emergencia. El Personal que trabaja con o cerca de este equipo deberá ser instruido acerca de la ubicación y operación de los dispositivos de paro pertinentes. Bajo ninguna circunstancia se podrán alterar las características de seguridad de este equipo. Se deberán llevar a cabo inspecciones de rutina y medidas de mantenimiento correctivo / preventivo para asegurar que todas las guardas y características de seguridad sean retenidas y funcionen adecuadamente.</p>

55585



## DECAL IDENTIFICATION IDENTIFICACIÓN DE ETIQUETAS IDENTIFICATION DES AUTOCOLLANTS IDENTIFICAZIONE DEGLI ADESIVI

Item	Part No.	Qty	Description	Descripción	Description	Descrizione
1^	55388	1	Kit Mixer Safety Decals Includes Items 2 - 8	Juego de etiquetas de seguridad de mezcladora Incluye artículos 2-8	Kit de autocollants de sécurité du malaxeur Comprend les éléments 2-8	Kit adesivi sicurezza impastatrice Include i componenti 2-8
2	55010	1	Decal Warning Moving Parts External	Etiqueta - Advertencia, piezas en movimiento, externas	Autocollant d'avertissement - pièces en mouvement externes	Adesivo avvertimento - parti mobili esterne
3	55011	1	Decal Warning Moving Parts Internal	Etiqueta - Advertencia, piezas en movimiento, internas	Autocollant d'avertissement - pièces en mouvement internes	Adesivo avvertimento - parti mobili interne
4	55128	1	Decal Danger Fuel Flammable	Etiqueta - Peligro, combustible inflamable	Autocollant de danger - carburant inflammable	Adesivo di pericolo - combustibile infiammabile
5	55496	1	Decal Drum Cleaning Instructions	Etiqueta - Instrucciones de limpieza de tambor	Autocollant - instructions de nettoyage du tambour	Adesivo - istruzioni di pulizia tamburo
6	55541	1	Decal Notice Missing Decals	Etiqueta - Estar atento a etiquetas faltantes	Autocollant d'avis - autocollants manquants	Adesivo avvertenza - adesivi mancanti
7	55564	1	Decal Warning Read Manual	Etiqueta - Advertencia, leer el manual	Autocollant d'avertissement - lire le manuel	Adesivo avvertenza - leggere manuale
8	55565	1	Decal Safety Instructions	Etiqueta - Instrucciones de seguridad	Autocollant - consignes de sécurité	Adesivo - istruzioni di sicurezza

^ Not Shown

^ No se ilustra

^ Non représenté

^ Non illustrato